

**Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры**

Исполнительный совет

EX

Сто шестьдесят первая сессия

161 EX/Décisions
ПАРИЖ, 29 июня 2001 г.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО 161-Й СЕССИИ**

(Париж, 28 мая – 13 июня 2001 г.)

**СПИСОК ЧЛЕНОВ
(ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ)**

**Председатель
Генеральной конференции** г-жа Ярослава МОЗЕРОВА (Чешская Республика)
(Председатель Генеральной конференции в этом качестве участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета - статья V.A.1(a) Устава)

Члены

Австралия

Представитель: г-н Кеннет УИЛТШИР

Заместители: г-н Мэтью ПИК
г-н Пол КАУАН
г-жа Андре ЛОРИ
г-жа Энн СИВИКИ

Бангладеш

Представитель: г-н Саадат ХУСЕЙН

Заместители: г-н М. Мустафизур РАХМАН

Барбадос

Представитель: г-жа Алиссандра КАММИНЗ

Заместители: г-н Майкл КИНГ
г-жа Сандра ФИЛЛИПС

Беларусь

Представитель: г-н Александр СЫЧОВ

Заместители: г-н Владимир СЕНЬКО
г-н Александр ИСТОМИН
г-н Роман РОМАНОВСКИЙ

Бенин

Представитель: г-н Олабийи Бабалола Жозеф ЯЙ

Заместители: г-н Антуан АФУДА
г-н Ригобер КУАГУ
г-жа Эдит ЛИССАН
г-н Эммануэль ОИН
г-н Виктор ДУЙЕМЕ

Габон

Представитель: г-н Жак ЛЕБИБИ

Заместители: г-н Эжен-Филипп ДЬЕННО ОКУМБА
г-жа Ирен КАНТЕН-ОГВЕРА
г-жа Николь МЮЛОКО-НТУТУМЕ
г-н Жан-Мари Виане БУЙУ
г-жа Мари-Луиз ОВОНО-НГЕМА
г-н Жан-Мартен МБА НЗОГЕ

Гаити

Представитель: г-н Эрве ДЕНИ

Заместители: г-н Этцер ШАРЛЬ
г-н Жан-Клодель ВАНЬЯК
г-жа Флоранс ЖАН-ЛУИ ДЮПЮИ

Гана

Представитель: г-н Кристофер АМЕЯВ-АКУМФИ

Заместители: г-н Харри О. БЛАВО
г-н Джон КУЗИ-АЧАМПОНГ
г-н Уильям А. АВИНАДОР-КЕЙНИРИДЖ

Гвинея

Представитель: г-н Козо ЗУМАНИГИ

Заместители: г-н Ибрахима СИЛЛА
г-н Ибрахима МАГАССУБА
г-н Мамаду СУМА

Германия

Представитель: г-н Норберт КЛИНГЛЕР

Заместители: г-н Михаэль ВОРБС
г-н Бернхард фон ВАЛЬДЕРЗЕ
г-н Петер фон ВЕЗЕНДОНК
г-н Мануэль МЮЛЛЕР
г-н Михель ЛАУБЕР
г-жа Забине МОНДОРФ
г-н Клаус ХЮФНЕР
г-н Трауготт ШЁФТХАЛЕР
г-н Роланд БЕРНЕКЕР

Гондурас

Представитель: г-жа Соня МЕНДЬЕТА де БАДАРУ
(Председатель Исполнительного совета)

Заместители: г-н Хуан Карлос БЕНДАНА ПИНЕЛЬ
г-н Марко Аурелио РИВЕРА-ПРАТС
г-н Хуан Мануэль ПОССЕ

Греция

Представитель: г-н Вассилис ВАССИЛИКОС

Заместители: г-н Александрос РАЛЛИС
г-жа София ЗАХАРИАДУ
г-жа Элени МЕТОДИУ
г-н Георге ПЕТСОТАС

Грузия

Представитель: г-н Гоча ЧОГОВАДЗЕ

Заместители: г-жа Натела ЛАГИДЗЕ
г-н Петр МЕТРЕВЕЛИ

Доминиканская Республика

Представитель: г-жа Лиль ДЕСПРАДЕЛЬ

Заместитель: г-жа Мигелина ДОМИНГЕС

Египет

Представитель: г-н Муфид М. ШЕХАБ

Заместители: г-жа Тахани ОМАР
г-н Мохамед Самех АМР
г-н Сами Рашед ГОХАР

Индия

Представитель: г-н Мучкунд ДУБЕЙ

Заместители: г-жа Нилам Д. САБХАРВАЛ
г-н Винод ФОНИА

Иран (Исламская Республика)¹

Представитель: г-н Ахмад ДЖАЛАЛИ
Заместители: г-н Джавад САФАЕИ
г-н Мохаммад Реза КАШАНИ ХАТИБ

Испания

Представитель: г-н Франсиско ВИЛЬЯР
Заместители: г-н Пабло БЕНАВИДЕС
г-н Луис РАМАЛЬО
г-н Карлос СПОТТОРНО
г-н Энрике МАРТИНЕС РОБЛЕС
г-н Пио РОДРИГЕС
г-н Серхио ПЕРЕС ЭСПЕХО
г-н Франсиско ЛОПЕС-РУПЕРЕС
г-н Агустин ГАНГОСО

Италия

Представитель: г-н Габриэль САРДО
Заместители: г-жа Туллия КАРЕТТОНИ
г-н Джованни ПУЛЬСИ
г-н Франческо МАРДЖИОТТА БРОЛЬО
г-н Давиде МОРАНТЕ
г-н Марио ПАНАРО
г-жа Алессандра МОЛИНА
г-жа Марина МИСИТАНО
г-жа Маргарита САБАТИНИ
г-жа Тереза САВАНЕЛЛА

Казахстан² (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Акмарал АРЫСТАНБЕКОВА
Заместители: г-н Кадыр КАБДЕШЕВ
г-н Эржан Х. КАЗЫХАНОВ
г-жа Карлыгаш ТОКАЕВА
г-н Максим СОЛИН

¹ Г-н Р. Ардакян, старший вице-министр, министр энергетики, Исламская Республика Иран, участвовал в работе Комиссии по программе и внешним связям и Комиссии по финансовым и административным вопросам.

² Г-н Имангали Тасмагамбетов, вице-премьер-министр Республики Казахстан, Председатель Национальной комиссии Казахстана по делам ЮНЕСКО, участвовал в первом пленарном заседании.

Канада

Представитель: г-н Луи АМЕЛЬ

Заместители: г-н Мишель АГНАЕФФ
г-н Дейвид УОУЛДЕН
г-жа Мари-Хозе БРОССАР-ЖУРКОВИЧ
г-н Жан-Люк ШУИНАР
г-жа Доминик ЛЕВАССЕР
г-жа Жозетта КУТЮР

Китай

Представитель: г-н ЧЖАН Сюэчжун

Заместители: г-жа ЧЖУ Сяоюй
г-н ЛИ Уцин
г-жа ВАН Суянь
г-н ЦЗОУ Цишань
г-н ЧЖАЙ Цзянцзюнь
г-н ЛЮ Ваньлян
г-н ЧЭ Цзяньго

Колумбия

Представитель: г-н Аугусто ГАЛАН САРМЬЕНТО

Заместители: г-н Сантьяго МОНТОЙЯ ОЛЬГИН
г-жа Мария КАРОЛИНА-ЛОРДУИ
г-жа Лидия ГАРСИЯ ТРУХИЛЬО
г-жа Марсела ОРДОНЬЕС

Кот-д'Ивуар (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Бакари ТИО-ТУРЕ

Заместители: г-жа Анна МАНУАН
г-н Пьер АКА
г-н Куасси БАЛО

Кувейт

Представитель: г-н Хассан АЛЬ-ЭБРАГИМ

Заместители: г-н Талерб АЛЬ-БАГЛИ
г-жа Ханаа Абдель АЗИЗ ХУССЕЙН

Ливан

Представитель: г-н Хишам НАШАБЕ
(председатель Комиссии по программе и
внешним связям)

Заместители: г-н Антуан ДЖЕМХА
г-н Халиль КАРАМ
г-жа Карла ДЖАЗЗАР

Ливийская Арабская Джамахирия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Ма'атуг Мохамед МА'АТУГ

Заместители: г-н Мохамед Ахмед АЛАСВАД
г-н Абдалла ЗАРРУГ
г-н Ибрагим ЭЛЬГХАЛИ
г-н Идрис БУШРЕЙДА
г-н Дуэб М. ЛАКХДЕР
г-н Ассад АЛЬМАССАУДИ
г-н Махмуд ДЕГХДАГХ
г-н Абдельсалам АЛЬБАДРИ

Литва (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Угне КАРВЕЛИС

Заместители: г-н Миндаугас БРИЕДИС
г-жа Диана ЧИСТОВЕЙТЕ
г-н Дариус МЕРЕЦКИС
г-н Саулиус ЯСКЕЛЯВИЧЮС

Мадагаскар

Представитель: г-н Андре Жюкли БОТО

Заместители: г-н Жан Виктор РАНДРИАНАНДРАСАНА
г-жа Хантаниринарисоа СИМОН

Малави

Представитель: г-н Таус Рабсон О'ДАЛА

Заместители: г-н Ахмед ХАРОДИА
г-н Н. С. НГВИРА
г-н Овертон П. МАЗУНДА
г-н Фрэнсис Р. МКАНДАВИРЕ

Малайзия

Представитель: г-н МУСА Мохамад

Заместители: г-н НУР АСМИ Ибрахим
г-н НАХАРУДИН АБДУЛЛА
г-жа ТУНКУ НАЗИХАХ Тунку
г-н АБДУЛ РАФИЕ Махат
г-н РАДЖА КАМАРУДИН Раджа Ахмад
г-н Кеннет ЛУИС
г-н К. С. ДАС
г-н ОМАР Осман

Марокко

Представитель: г-жа Азиза БЕННАНИ

Заместители: г-н Салах-Эддин АЛЬ-ХОНСАЛИ
г-н Рашид СЕГХРУШНИ

Мексика

Представитель: г-н Рейес ТАМЕС ГЕРРА

Заместители: г-н Хавьер БАПРОС-ВАЛЕРО
г-жа Луиса ТРЕВИНЬО УЭРТА
г-жа Адриана ВАЛАДЕС ДЕ МОУЛИНЕС
г-н Диего СИМАНКАС ГУТЬЕРРЕС
г-н Роберто ОРТИС БАРАСА

Нигерия

Представитель: г-н Майкл Абиола ОМОЛЕВА

Заместители: г-н Янг Маколей Оджикала НВАФОР
г-жа Фатима ОТМАН
г-н Йеми ЛИДЖАДУ

Нидерланды

Представитель: г-н Питер ДЕ МЕЙЕР

Заместители: г-н Геральд ВОРНЕВЕЛЬД
г-н Риекс СМЕТС
г-жа Марьян РОМАН
г-н Вим ВАН ВИРСЕН
г-н Фернандо БРУГМАН

Оман

Представитель: г-жа Фавзия Нассер АЛЬ-ФАРСИ
Заместители: г-н Муса ХАССАН
г-н Камаль МАКИ
г-н Мохамед АЛЬ-ЯКУБИ

Пакистан

Представитель: г-жа Аттия ИНАЯТУЛЛАХ
Заместители: г-жа Рифат МАСУД
г-жа Айша ФАРУКИ
г-жа Руксана ЗИЯ
г-н Хайям АКБАР

Перу

Представитель: г-н Хулио Эдуардо МАРТИНЕТТИ
МАСЕДО
Заместители: г-н Хосе Альберто КАРРИОН-ТЕХАДА
г-н Карлос ВАСКЕС КОРРАЛЕС
г-н Альфредо ПИКАССО ДЕ ОЙЯГЕ
г-н Карлос БРИСЕНО САЛАСАР

Польша

Представитель: г-н Ежи КЛОЧОВСКИЙ
Заместители: г-жа Малгожата ДЗИДУШИЦКАЯ
г-н Войцех ФАЛЬКОВСКИЙ
г-н Мариан Эйма МУЛЬТАНСКИЙ
г-жа Александра ВАЦЛАВЧИК
г-н Томаш КОМОРОВСКИЙ

Республика Корея

Представитель: г-н Джакай-ренг ДЖАНГ
Заместители: г-н Джу Сеок КИМ
г-н Сеонг Ду АХН
г-н Джонг-гу ЕО
г-н Санг Вук ХАМ
г-н Бюнг-ик ДЖУНГ
г-жа Нан-Хе ГУ
г-н Ефсу КИМ

Российская Федерация

Представитель: г-н Евгений СИДОРОВ

Заместители: г-н Владимир ДОРОХИН
г-н Виктор САДОВНИЧИЙ
г-н Борис ЦЕПОВ
г-н Олег ВАСНЕЦОВ
г-н Миргаяс ШИРИНСКИЙ
г-н Валерий ЮДИН
г-н Григорий ОРДЖОНИКИДЗЕ
г-жа Татьяна ГУРЕЕВА
г-н Игорь ШПЫНОВ
г-н Андрей СКАЧКОВ

Румыния

Представитель: г-н Дан ХАУЛИКА
(председатель Комитета по международным неправительственным организациям)

Заместитель: г-н Ион МАКОВЕЙ

Самоа

Представитель: г-жа Фиаме Наоми МАТА'АФА

Заместители: г-н Тауилчили УИЛИ МЕРЕДИТ
г-жа Лауитиити МА'ИА'И

Сент-Люсия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Летон Ф. ТОМАС

Заместители: г-жа Вера ЛАКОЕУИЛЕ
г-жа Хакима АББАС

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Представитель: г-н Дэвид Л. СТЭНТОН
(председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам)

Заместители: г-н Джефри ХЕЙЛИ
г-жа Виктория ХАРРИС
г-жа Кристин АТКИНСОН
г-н Саймон ЧЕЙМБЕРЗ
г-жа Пенни ОЛСАК
г-жа Салли ГИР
г-жа Хилари АЙЗОН

Того

Представитель: г-н Ампа Дж. ДЖОНСОН

Заместитель: г-н Коджо Сенану НОГЛО

Тунис

Представитель: г-н Абдельвахаб БУХДИБА

Заместители:
г-жа Дхуха БУХРИС
г-н Васеф ШИХА
г-жа Рафла МРАБЕТ
г-н Лотфи МЕЛЛУЛИ
г-н Ахмед БЕН АБДАЛЛАХ

Уганда

Представитель: г-н Эриабу ЛУГУДЖО

Заместители:
г-н Льюис Д. БАЛИНДА
г-н Годфри КВОБА

Узбекистан

Представитель: г-н Тохиржон МАМАЖОНОВ

Заместители:
г-жа Захро НАРЗИЕВА
г-н Алишер КУНДУЗОВ

Уругвай

Представитель: г-н Антонио ГЕРРА КАРАБАЛЬО

Заместители:
г-н Адольфо КАСТЕЛЛС
г-жа Мариэля КРОСТА ДЕ ЭРРЕРА

Филиппины

Представитель: г-н Эктор К. ВИЛЬЯРРОЭЛЬ
(председатель Комитета по конвенциям и рекомендациям)

Заместители:
г-жа Росарио Г. МАНАЛО
г-жа Деанна ОНГПИН-РЕКТО

Финляндия (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Маргарета МИКВИТЦ

Заместители: г-жа Таина КИЕККО
г-н Олли АЛХО
г-жа Забрина ХОЛЬМСТРЕМ
г-н Ари МАКИ
г-жа Рита КЕЙСКИ
г-н Юкка ЛИЕДЕС
г-н Арто КОСОНЕН
г-н Ханну ВАЙНОНЕН
г-н Лаури ХИРВОНЕН
г-жа Мария РИХАРД

Франция

Представитель: г-н Жан МЮЗИТЕЛЛИ

Заместители: г-н Жан ФАВЬЕ
г-жа Сильви де БРЮШАР
г-н Жак ЛЯЖУА
г-н Жан-Пьер БУАЙЕ
г-н Жан-Пьер РЕНЬЕ
г-жа Катрин ДЮМЕНИЛЬ
г-жа Сильвиан ЛЕГРАН
г-н Жан-Габриель МАСТРАНЖЕЛО
г-жа Женевьев ПУКЕ-ЭЛЬ-ШАМИ
г-н Себастьян СЮРЕН
г-н Флоран-Серж СТОРА
г-н Кристоф ВАЛИА-КОЛЛЕРИ

Чад

Представитель: г-н Махмуд Хиссейн МАХМУД

Заместители: г-н Мбайдикойе СОММЕЛ ЯБАО
г-н Махамат АБДЕЛЬКЕРИМ ХАННО
г-н Даниэль ДОГУИ

Чили

Представитель: г-н Хайме ЛАВАДОС

Заместители: г-н Алехандро РОГЕРС
г-жа Беатрис РИОСЕКО
г-жа Сильвия БОСАНГ

Эфиопия

Представитель: г-жа Геннет ЗЕВИДЕ

Заместители: г-н Хируй АМАНЮЭЛЬ
г-н Гирма АСФАВ

Южная Африка

Представитель: г-н Кхотсо МОКХЕЛЕ
(председатель Специального комитета)

Заместители: г-жа Тхутхукиле СКВЕЙИЙА
г-жа Луиза ГРЭМ
г-н Деван МУДЛИ
г-жа Кирти ВАЛА-МУДЛИ

Япония

Представитель: г-н Ясуо САИТО

Заместители: г-н Тецухиса СИРАКАВА
г-н Госикадзу ИСИНО
г-н Хидео САТО
г-н Юдзуру ИМАСАТО
г-н Кейсуки ОТАНИ
г-н Масацугу СЕО
г-жа Кейко САТО
г-н Такахаси ИМУРА
г-н Масатоси АКИМОТО
г-н Акихиро ТАКАДЗАВА
г-жа Эрико КАНИ

Представители и наблюдатели

Организации системы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций	г-н Хассен М. ФОДХА г-жа Фабьен СЕГЕН-ОРТОН г-н Александр ДАББУ
Программа развития Организации Объединенных Наций	г-н Евлогий БОНЕВ
Международная организация труда	г-н Жан-Даниэль ЛЕРУА
Всемирный банк	г-жа Клодия ФОН МОНБАРТ г-жа Натали ИДАЛЬГО
Объединенная инспекционная группа	г-н Фатих БУАЯД-АГХА

Межправительственные организации

Совет Европы	г-н Анатолий РАХАНСКИЙ
Лига арабских государств	г-н Нассиф ХИТТИ г-жа Сухейр ХАФЕЗ г-н Абдельмаджид КЛАЙ г-н Сиди ульд шейх ВЕХФУ
Организация сельскохозяйственного развития арабских государств	г-н Салем Аль-ЛОЗИ
Организация арабских государств по вопросам образования, культуры и науки	г-н Вагди МАХМУД
Латинский союз	г-н Эдуард ПОМЬЕ г-н Эрнесто БЕРТОЛАХА г-н Даниэль ПРАДО г-жа Софи ШЕВРЕЗ
Межамериканский банк развития	г-н Лео АРАРИ
Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей	г-жа Франс ДИЖУ
Международный архивный совет	г-н Хуан ВАН АЛЬБАДА

СЕКРЕТАРИАТ

Г-н Коитиро МАЦУУРА (Генеральный директор), г-н Марсия Ногуейра БАРБОЗА (первый заместитель Генерального директора), г-н Ахмед Салех САЙЯД (заместитель Генерального директора по внешним связям и сотрудничеству), г-н Патрисио БЕРНАЛ (заместитель Генерального директора, Исполнительный секретарь Межправительственной океанографической комиссии), г-н Нурейни Реми ТИДЖАНИ-СЕРПОС (заместитель Генерального директора, Департамент Африка), г-жа Франсуаза РИВЬЕР (заместитель Генерального директора, директор Кабинета Генерального директора), г-н Мунир БУШЕНАКИ (заместитель Генерального директора по вопросам культуры), г-н Ален МОДУ (заместитель Генерального директора по вопросам коммуникации и информации), г-жа Элеонора МИТРОФАНОВА (заместитель Генерального директора по вопросам администрации), г-н Вальтер Рудольф ЭРДЕЛЕН (заместитель Генерального директора по вопросам точных и естественных наук), г-н Джон Сагар ДАНЬЕЛ (заместитель Генерального директора по вопросам образования), г-н Пьер Т. САНЕ (заместитель Генерального директора по вопросам социальных и гуманитарных наук), г-н Абдулкави Ахмед ЮСУФ (юрисконсульт), г-н Мохамед АШ-ШААБИ (секретарь Исполнительного совета) и другие сотрудники Секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ.....	1
2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 160-Й СЕССИИ.....	1
3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ.....	1
3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией.....	1
3.1.2 Доклад Генерального директора о процессе реформы.....	4
3.1.3 Доклад Генерального директора о выполнении программы и исполнении бюджета в ходе предыдущего двухлетнего периода (1998-1999 гг.).....	5
3.2 Образование	6
3.2.1 Проект предложения и плана для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций	6
3.2.2 Доклад Генерального директора о седьмой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям.....	7
3.2.3 Выполнение резолюции 30 С/16 об общей стратегии образования в области прав человека	7
3.2.4 Предложения о всеобъемлющей стратегии в отношении институтов ЮНЕСКО в области образования и их руководящих органов	8
3.3 Точные и естественные науки	9
3.3.1 Рекомендации Международного координационного совета МАБ относительно исследования по вопросу о целесообразности разработки программы ЮНЕСКО по геобъектам/геопаркам	9
3.3.2 Предложение о создании Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов	9
3.3.3 Предложение о создании в Тегеране Регионального центра по управлению водными ресурсами в городах под эгидой ЮНЕСКО	10

	Стр.
3.4 Культура	11
3.4.1 Доклад Генерального директора о ходе работы над проектом Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии.....	11
3.4.2 Иерусалим и осуществление решения 160 EX/3.5.1	11
3.4.3 Положение о премиях, промежуточный доклад о ходе отбора кандидатур и план действий по сохранению, охране и популяризации культурных пространств и форм проявления устного и нематериального наследия человечества	13
3.4.4 Доклад о предварительном исследовании по вопросу о целесообразности международного регулирования охраны традиционной культуры и фольклора на основе нового нормативно-правового акта.....	15
3.5 Коммуникация и информация	16
3.5.1 Доклад о ходе подготовки проекта рекомендации государствам-членам о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству	16
3.6 Сквозные мероприятия и трансдисциплинарный проект.....	16
3.6.1 Доклад о ходе выполнения ЮНЕСКО Программы действий в области культуры мира и о сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций в этой области	16
3.6.2 Вклад ЮНЕСКО в Стратегический план системы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу на 2001-2005 гг.	17
3.6.3 Оценочный доклад об осуществлении, структуре и результатах программы стипендий в ЮНЕСКО.....	18
3.6.4 Предложения, касающиеся осуществления междисциплинарной программы по Плану Аравия	18
3.6.5 Вклад ЮНЕСКО в Международный год мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (2001 г.), а также во Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.....	19
3.6.6 Стратегия для сквозной темы «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями»	20

	Стр.
4	ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2002-2007 ГГ. (31 С/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. (31 С/5) 20
4.1	Рассмотрение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002- 2007 гг. (31 С/4) и рекомендации Исполнительного совета 20
4.2	Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5) и рекомендации Исполнительного совета 28
4.3	Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5) 39
5	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ 40
5.1	Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета 40
5.2	Проект Устава Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО 40
6	ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ 41
6.1	Подготовка предварительной повестки дня 31-й сессии Генеральной конференции 41
6.2	Проект плана организации работы 31-й сессии Генеральной конференции 42
6.3	Приглашения на 31-ю сессию Генеральной конференции 42
6.4	Форма доклада Исполнительного совета о его деятельности в 2000-2001 гг., который будет представлен Генеральной конференции на ее 31-й сессии 43
6.5	Представление кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов 31-й сессии Генеральной конференции 43
7	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ 44
7.1	Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2000- 2001 гг. 44
7.2	Обновленный доклад Генерального директора о ходе выполнения первоначальных рекомендаций ревизора со стороны в отношении двухлетних периодов 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг. и Стратегический план ревизора со стороны на 2000-2005 гг. 51

	Стр.
7.3 Доклад Генерального директора о функционировании и осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи	51
7.4 Подробная информация об объеме, источниках и распределении внебюджетных средств и о соответствующих административных механизмах	51
7.5 Годовой доклад (2000 г.) Комиссии по международной гражданской службе: доклад Генерального директора	53
7.6 Ежегодный доклад Генерального директора об использовании Секретариатом услуг консультантов	54
7.7 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о ходе осуществления работ, выполняемых в рамках Плана реставрации и благоустройства зданий Штаб-квартиры	54
7.8 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о предложениях, касающихся транспарентной системы учета и информирования в отношении доходов, получаемых от сдачи помещений в аренду неправительственным организациям.....	55
7.9 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире относительно предложений об укреплении процедуры, применимой в отношении принятия, инвентаризации, нынешнего размещения и обеспечения сохранности пожертвований, завещанного имущества, а также произведений искусства, антиквариата и артефактов, переданных в дар ЮНЕСКО	56
7.10 Предложение о типовом тексте, служащем образцом для положений о финансах специальных счетов	57
7.11 Информация для членов Исполнительного совета относительно назначения и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше	59
8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	59
8.1 Последние решения и мероприятия организаций системы Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к деятельности ЮНЕСКО	59
8.1.1 Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций: итоги и последующие меры	59
8.1.2 Международный год пресной воды.....	60

	Стр.
8.2	Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями 61
8.3	Шестилетний доклад Исполнительного совета по вопросу о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (1995-2000 гг.) 62
8.4	Предложения Генерального директора об установлении «соответствующей процедуры» с целью расширения участия национальных комиссий в осуществлении программы ЮНЕСКО и укреплении механизмов обеспечения отчетности по программным мероприятиям, осуществляемым национальными комиссиями 66
8.5	Предложения государств-членов о праздновании в 2002-2003 гг. памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО следовало бы принять участие..... 66
8.6	Доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ), имеющий отношение к деятельности ЮНЕСКО 68
	8.6.1 Использование услуг консультантов в Организации Объединенных Наций (JIU/REP/2000/2)..... 68
9	ОБЩИЕ ВОПРОСЫ 69
9.1	Комментарии Генерального директора по докладам о внешней оценке, касающимся Межправительственной океанографической комиссии (МОК); Международного центра теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ); программы УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО; рамочного соглашения между ЮНЕСКО и Международным советом по науке (МСНС); проекта ЛИНГВАПАКС – развитие языкового разнообразия; содействия развитию ремесел; Международного института по проблемам распространения грамотности..... 69
9.2	Комплексная стратегия, направленная на повышение наглядности деятельности ЮНЕСКО путем укрепления координации проводимых в рамках Секретариата мероприятий в области информации и распространения документации 70
9.3	Выполнение решения 160 EX/9.1 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях 72
9.4	Доклад о политике ЮНЕСКО в отношении всемирных докладов..... 73
9.5	Новые информационные и коммуникационные технологии для развития образования, науки и культуры..... 74

	Стр.
9.6 Доклад Генерального директора о ходе переговоров по заключению соответствующего соглашения с Канадой относительно Статистического института ЮНЕСКО	74
9.7 Послевоенные Балканы: восстановление сотрудничества в Юго-Восточной Европе в области науки и научных исследований.....	74
9.8 Сроки 162-й сессии (включая заседания вспомогательных органов).....	74
СООБЩЕНИЯ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ В ПЯТНИЦУ, 1 ИЮНЯ, И В ПОНЕДЕЛЬНИК, 11 ИЮНЯ 2001 Г.	75

1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ

(161 EX/1 и 161 EX/INF.1)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 161 EX/1 и 161 EX/INF.1.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 3.2.1, 3.2.3, 3.3.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.4.3, 3.4.4, 3.5.1, 3.6.1, 3.6.2, 3.6.4, 3.6.5, 3.6.6, 8.1.1, 8.1.2, 8.5, 9.2, 9.3, 9.4, 9.7 и пункты 3.1.1, 3.2.4, 3.3.2, 3.3.3, 4.2, 5.2, 7.2 и 9.6 по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 3.1.2, 7.1, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9, 7.10, 8.4, 8.6.1 и пункты 3.1.1, 3.2.4, 3.3.2, 3.3.3, 4.2, 5.2, 7.2 и 9.6 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов.

(161 EX/SR.1)

2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 160-Й СЕССИИ

(160 EX/SR.1-15)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 160-й сессии.

(161 EX/SR.1)

3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (161 EX/4 и Add. (Часть I; Часть II и Add. и Corr.), 161 EX/INF.3 и Add., 161 EX/INF.4, 161 EX/INF.13, 161 EX/INF.14, 161 EX/INF.15, 161 EX/INF.16, 161 EX/48 и 161 EX/54)

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 161 EX/4 (Часть I; Часть II и Add. и Corr.), 161 EX/4 Add., 161 EX/INF.4 и 161 EX/INF.13,
2. **благодарит** Генерального директора за качество его доклада, за дополнительную информацию, представленную Секретариатом, и особенно за пояснительные замечания, приведенные в Приложении I.B к документу 161 EX/4 (Часть II и Add. и Corr.);
3. **отмечает**, что была достигнута экономия по статье расходов на персонал для финансирования некоторых расходов, связанных с реформой;
4. **отмечает**, что по некоторым основным видам расходов, таким, как расходы, связанные с поездками делегатов, и косвенные расходы по программе,

уровень расходов пока еще является относительно высоким, в то время как по другим видам расходов, в частности видам, касающимся предоставления услуг по контрактам и контрактов с НПО, уровень расходов относительно низок;

5. **подчеркивает** необходимость улучшения планирования и контроля за расходами в рамках бюджета на двухлетний период, а также отчетности и надзора за осуществлением таких расходов;
6. **обращает** внимание Генерального директора на уже отмечавшееся превышение по статье расходов, связанных с поездками делегатов, и **просит** его в связи с этим ограничить строгим минимумом до конца двухлетнего периода расходы по этой статье;
7. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 162-й сессии всесторонний доклад и четкий обзор расходов, связанных с поездками делегатов, в разбивке по соответствующим статьям, в частности по таким статьям, как межправительственные комиссии и категории совещаний по программным секторам, и представить дополнительные разъяснения в отношении любой ошибочной кодификации по этой основной статье расходов;
8. **предлагает далее** Генеральному директору представлять Совету в будущих докладах о выполнении программы и исполнении бюджета, начиная с его 162-й сессии, под заголовком – выполнение внебюджетной оперативной программы – отдельные разделы, посвященные целевым и самофинансируемым фондам.

(161 EX/SR.14 и 15)

II

Осуществление рекомендаций заключительного доклада Целевой группы по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт 8 решения 160 EX/9.6, в котором он, в частности, принимает рекомендацию 18 заключительного доклада Целевой группы по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/INF.15, касающийся осуществления рекомендации 18 вышеупомянутого доклада,
3. **считая**, что Исполнительному совету необходима содержательная и регулярная информация для того, чтобы иметь возможность тщательно выполнять свои уставные обязанности в соответствии с пунктом 6 (b) статьи V Устава,
4. **приветствует** предусмотренные Генеральным директором меры по улучшению распространения информации между Секретариатом и государствами-членами и представлению на регулярной основе более полезной и

обновленной информации по вопросам управления программой и ее выполнения;

5. **принимает с удовлетворением к сведению** запланированные меры, объявленные Генеральным директором, в частности выпуск электронного информационного бюллетеня по вопросам управления программой и бюджетом, проведение секторами на регулярной основе информационных совещаний для государств-членов, а также доступ к системе SISTER;
6. **предлагает** Генеральному директору продолжать его усилия в этом направлении, с тем чтобы как можно скорее появилась комплексная система информации об общем управлении программой и бюджетом Организации, обеспечивающая для государств-членов прямой доступ к такой информации;
7. **постановляет** включить этот вопрос в повестку дня своей 166-й сессии, с тем чтобы рассмотреть прогресс, достигнутый в этой области, и любые нововведения, которые потребуются в будущем.

(161 EX/SR.12)

III

Охрана культурного наследия человечества

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** информацию, которую сообщил Генеральный директор, открывая дискуссию по пункту 3.1.1 (161 EX/INF.16),
2. **приветствуя** действия, незамедлительно предпринятые Генеральным директором с целью воспрепятствовать уничтожению части культурного наследия Афганистана,
3. **высоко оценивая** деятельность, проводимую Генеральным директором с целью мобилизации мирового общественного мнения в защиту культурного наследия человечества,
4. **решительно осуждая** акты разрушения исторических и культурных памятников, в частности в Афганистане, которые Генеральный директор квалифицировал как «преступления против культуры»,
5. **будучи убежден**, что такие акты являются преступлением против общего наследия человечества,
6. **предлагает** государствам-членам неустанно продолжать свои усилия с целью обеспечения применения в полном объеме принципов Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаага, 1954 г.), Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и других соответствующих международных правовых документов;

7. **предлагает также** государствам-членам содействовать развитию образования в целях укрепления уважения культурных ценностей, которые являются важной частью общего наследия человечества;
8. **предлагает далее** Комитету всемирного наследия, Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения и другим компетентным органам определить средства обеспечения более эффективной охраны общего наследия человечества, включая разработку новых механизмов в рамках соответствующих конвенций, в частности с помощью изучения путей и средств более эффективного выполнения положений вышеупомянутых конвенций;
9. **предлагает, наконец, Генеральному директору:**
 - (a) продолжать его усилия, направленные на охрану культурного и исторического наследия, находящегося под угрозой;
 - (b) оказывать всестороннюю поддержку Комитету всемирного наследия и другим компетентным органам с целью разработки предложений по созданию механизмов, обеспечивающих более эффективную охрану наследия;
 - (c) провести исследование по вопросу о наследии, находящемся под угрозой в XXI веке,
 - (d) представить Совету на его 162-й сессии доклад по этим вопросам;
10. **постановляет** включить пункт «Акты, являющиеся преступлением против общего наследия человечества», в повестку дня своей 162-й сессии и в предварительную повестку дня 31-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

(161 EX/SR.12)

3.1.2 Доклад Генерального директора о процессе реформы (161 EX/5 (Часть I и Corr. и Часть II и Corr.) и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/5 (Часть I и Corr. и Часть II и Corr.),

I

2. **настоятельно призывает** Генерального директора при назначении сотрудников:
 - (a) строго соблюдать критерии обеспечения самых высоких требований в отношении добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности, как это предусмотрено в статье VI.4 Устава ЮНЕСКО;

- (b) в тех случаях, когда критериям, изложенным в подпункте (a), отвечает несколько кандидатов, отдавать приоритет кандидатам из непредставленных и недопредставленных стран;
3. **выражает свое удовлетворение** достигнутым до настоящего времени прогрессом в пересмотре кадровой политики;
 4. **благодарит** Генерального директора за обеспечение адекватных финансовых и людских ресурсов для Управления внутреннего надзора;
 5. **приветствует** введение ежегодного и долгосрочного планов надзора и **принимает к сведению** приоритеты, на которых он должен основываться;

II

6. **принимает с удовлетворением к сведению** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью осуществления новой стратегии реформы в области децентрализации;
7. **подчеркивает**, что залогом успешной децентрализации является адекватное делегирование бюро на местах полномочий в области управления финансами и программой в сотрудничестве с национальными комиссиями, а также повышение способности этих бюро обеспечивать разработку, осуществление и оценку программ и проектов;
8. **предлагает** Генеральному директору продолжать осуществление его Плана действий и **просит** его представить Совету на его 164-й сессии в соответствии с графиком и установленными целевыми заданиями доклад по всем аспектам реформы (кадровая политика, новые средства управления и децентрализация).

(161 EX/SR.13 и 15)

3.1.3 Доклад Генерального директора о выполнении программы и исполнении бюджета в ходе предыдущего двухлетнего периода (1998-1999 гг.) (31 C/3 и 161 EX/6)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 31 C/3,
2. **отмечая с удовлетворением** значительные улучшения в этом докладе по сравнению с предыдущими докладами, и в частности новый формат для отчетности о выполнении программы, которая ориентирована на конечные результаты,
3. **выражает сожаление** в связи с тем, что данный доклад представлен Совету в его окончательном варианте через значительное время после периода, который он охватывает, что снижает его ценность для своевременного принятия решений;

4. **считает** возможным внести дальнейшие улучшения с целью усиления этого важного средства коллективного руководства, а именно:
 - (a) четко показать связь между этим докладом, составлением бюджета, ориентированного на конечные результаты, и проектом Среднесрочной стратегии (С/4) и Проектом программы и бюджета (С/5);
 - (b) показать связь с работой ревизора со стороны и ревизиями, проводимыми Управлением внутреннего надзора;
 - (c) отразить оценку выполнения программы, которая проводится национальными комиссиями;
 - (d) повысить уровень отчетности и внешней оценки внебюджетных мероприятий;
 - (e) более тщательно разработать критерии установления целей и оценки выполнения;
 - (f) отразить новшества в оценке деятельности и потенциала персонала в разделе доклада, касающемся управления людскими ресурсами;
 - (g) обеспечить систематическую проверку целостности данных и анализа, содержащихся в документе С/3;
 - (h) представить информацию о совершенствовании системы составления бюджета, ориентированного на конечные результаты;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 162-й сессии предложения с целью повышения уровня доклада с учетом, в частности, перечисленных выше вопросов и принять надлежащие меры по обеспечению представления данного доклада в течение шести месяцев до конца охватываемого им двухлетнего периода, с тем чтобы его можно было использовать для следующих циклов планирования.

(161 EX/SR.11)

3.2 Образование

3.2.1 Проект предложения и плана для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (161 EX/7 и Corr. и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 159 EX/7.1.3,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/7 и Corr.,
3. **напоминая** далее об обязательствах, принятых на Всемирном форуме по образованию в Дакаре в апреле 2000 г.,
4. **отмечая** центральную роль грамотности в базовом образовании, включая формальное и неформальное образование, в образовании на протяжении всей жизни и социальном развитии, а также необходимость национальных стратегий, направленных на достижение лучших показателей искоренения

неграмотности в обществе к 2015 г. и предусматривающих систему мониторинга для их оценки;

5. **признает** насущную необходимость вновь сосредоточить согласованным образом на глобальном уровне внимание на проблеме грамотности, являющейся неотъемлемым компонентом образования для всех;
6. **призывает** государства-члены уделить особое внимание и оказать поддержку вопросу о Десятилетии грамотности Организации Объединенных Наций, который будет включен в повестку дня пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
7. **уполномочивает** Генерального директора представить предлагаемый проект Плана действий на Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций с учетом замечаний и соображений, высказанных на 161-й сессии Исполнительного совета, пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет.

(161 EX/SR.12)

3.2.2 Доклад Генерального директора о седьмой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (161 EX/8 и 161 EX/23 Rev.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/8,
2. **выражает сожаление** в связи с поздним получением заключительного доклада Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ) (СЕАРТ/VII/2000/10), который заслуживает более пристального внимания и анализа;
3. **просит** Генерального директора подготовить и представить Совету на его 162-й сессии информационный документ, уточняющий отношения между СЕАРТ и Комитетом по конвенциям и рекомендациям в связи с документом СЕАРТ/VII/2000/10;
4. **постановляет** отложить рассмотрение этого вопроса до своей 162-й сессии.

(161 EX/SR.11)

3.2.3 Выполнение резолюции 30 С/16 об общей стратегии образования в области прав человека (161 EX/24 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **принимая к сведению** документ 161 EX/24,

2. **вновь подтверждает** то важное значение, которое он придает образованию в области прав человека, и свою готовность содействовать демократии и миру в областях компетенции ЮНЕСКО;
3. **предлагает** Генеральному директору и далее придавать высокий приоритет содействию образованию в области прав человека, как формальному, так и неформальному;
4. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 164-й сессии полный аналитический доклад о выполнении резолюции 30 C/16;
5. **просит** Генерального директора в рамках Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (Проект 31 C/4) и Программы и бюджета на 2002-2003 гг. (Проект 31 C/5) учесть мнения, сформулированные в документе 161 EX/24, а также мнения, выраженные в ходе обсуждения стратегии ЮНЕСКО по образованию в области прав человека.

(161 EX/SR.12)

3.2.4 Предложения о всеобъемлющей стратегии в отношении институтов ЮНЕСКО в области образования и их руководящих органов (161 EX/41 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 30 C/2 и 30 C/83,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/41,
3. **принимает к сведению** проделанную к настоящему времени Секретариатом работу по подготовке предложений о всеобъемлющей стратегии в отношении институтов ЮНЕСКО в области образования и их руководящих органов;
4. **предлагает** Генеральному директору продолжить начатый обзор деятельности институтов и центров ЮНЕСКО, распространив его на все области компетенции Организации, с тем чтобы рассмотреть вопросы, касающиеся продолжения деятельности каждого института или центра и оказания им поддержки и альтернативных форм обеспечения эквивалентной или более эффективной программной поддержки мероприятий ЮНЕСКО на основе:
 - (a) уровней эффективности деятельности каждого института или центра, определяемых с помощью соответствующих показателей эффективности выполнения программы, включая показатели мастерства, воздействия и актуальности, а также соответствия стратегическим целям крупных программ;
 - (b) действенности и эффективности затрат существующих систем управления в институтах и центрах ЮНЕСКО;
 - (c) результатов обсуждения этого вопроса на его 162-й сессии;

5. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 162-й сессии предложения по всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов в соответствии с общей стратегией децентрализации ЮНЕСКО, изложенной в резолюции 30 С/83, а также рекомендации, касающиеся каждого существующего института или центра ЮНЕСКО.

(161 EX/SR.13 и 15)

3.3 Точные и естественные науки

3.3.1 Рекомендации Международного координационного совета МАБ относительно исследования по вопросу о целесообразности разработки программы ЮНЕСКО по геообъектам/геопаркам (161 EX/9 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/9,
2. **принимая к сведению** рекомендацию Международного координационного совета МАБ и его Президиума о нецелесообразности включения программы по геообъектам/геопаркам во Всемирную сеть биосферных заповедников в качестве составной части,
3. **предлагает** Генеральному директору не продолжать разработку программы ЮНЕСКО по геообъектам/геопаркам, а оказывать поддержку в соответствующих случаях конкретным усилиям, предпринимаемым в сотрудничестве с государствами-членами.

(161 EX/SR.12)

3.3.2 Предложение о создании Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (161 EX/10 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт 33 Повестки дня в области науки – Рамок действий, принятых Всемирной конференцией по науке в Будапеште в июле 1999 г.,
2. **принимая во внимание** резолюцию XIV-10, принятую Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2000 г.,
3. **рассмотрев** документ 161 EX/10, в котором содержатся проект Устава предлагаемого Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов и соответствующие справочные материалы,
4. **приветствуя** предложение правительства Нидерландов, которое представляет собой новаторский вид партнерских связей,
5. **высоко оценивая** результаты переговоров, проведенных до настоящего времени между Генеральным директором, правительством Нидерландов и Международным институтом инфраструктурного строительства, гидротехники и инженерной экологии (ИГЕ),

6. **рекомендует** Генеральной конференции утвердить на ее 31-й сессии создание Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов и далее рассмотреть его Устав, внести в него при необходимости поправки и утвердить этот Устав.

(161 EX/SR.13 и 15)

3.3.3 Предложение о создании в Тегеране Регионального центра по управлению водными ресурсами в городах под эгидой ЮНЕСКО (161 EX/11 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт 29 Повестки дня в области науки – Рамок действий, принятых Всемирной конференцией по науке в Будапеште в июле 1999 г.,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/11, включая подробное предложение, представленное Исламской Республикой Иран,
3. **принимая во внимание** резолюцию XIV-6, принятую Межправительственным советом Международной гидрологической программы в июне 2000 г. относительно создания Регионального центра по управлению водными ресурсами в городах (Тегеран, Исламская Республика Иран),
4. **приветствуя** предложение Исламской Республики Иран,
5. **высоко оценивая** результаты переговоров, проведенных до настоящего времени между Генеральным директором и правительством Исламской Республики Иран,
6. **предлагает** Исламской Республике Иран включить в свое подробное предложение о создании вышеупомянутого Центра рекомендации регионального консультативного совещания, состоявшегося 8-9 мая 2001 г.;
7. **предлагает** Генеральному директору продолжить переговоры с правительством Исламской Республики Иран с целью создания Центра под эгидой ЮНЕСКО;
8. **предлагает также** Генеральному директору представить на утверждение 31-й сессии Генеральной конференции окончательный текст предложения о создании Центра, а также проект соглашения между Организацией и правительством Исламской Республики Иран.

(161 EX/SR.13 и 15)

3.4 Культура

3.4.1 Доклад Генерального директора о ходе работы над проектом Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии (161 EX/12, 161 EX/INF.19 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/12 и приложение к нему, а также документ 161 EX/INF.19,
2. **принимает к сведению** содержащуюся в них информацию о ходе работы над проектом Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии;
3. **предлагает** Генеральному директору при разработке проекта Декларации, который будет представлен Генеральной конференции на ее 31-й сессии, учесть как уже сформулированные замечания, так и замечания, высказанные в ходе обсуждения на нынешней сессии; с этой целью Секретариат представит государствам-членам не позднее 15 июля 2001 г. проект, с тем чтобы получить замечания государств-членов до 31 августа 2001 г.;
4. **постановляет** создать специальную рабочую группу открытого состава для оказания помощи Секретариату в разработке текста проекта Декларации о культурном разнообразии и основных направлений соответствующего Плана действий, касающегося осуществления этой Декларации; Секретариат представит Совету на его 162-й сессии текст этого проекта вместе с комментариями государств-членов и рабочей группы;
5. **постановляет также** включить в повестку дня своей 162-й сессии с целью принятия рекомендации на Генеральной конференции и в предварительную повестку дня 31-й сессии Генеральной конференции рассмотрение этого вопроса в следующей формулировке: “Проект Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии”.

(161 EX/SR.12)

3.4.2 Иерусалим и осуществление решения 160 EX/3.5.1

(161 EX/13 и Addenda, 161 EX/54 и 161 EX/INF.16)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 30 С/28 и решение 160 EX/3.5.1,
2. **напоминая** о положениях четвертой Женевской конвенции (1949 г.) и дополнительных протоколов к ней, положениях Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаага, 1954 г.) и Протокола к ней, положениях Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о том, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также о соответствующих резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по вопросу о статусе Иерусалима,

3. **принимает к сведению** документ 161 EX/13 и Addenda о Иерусалиме и осуществлении решения 160 EX/3.5.1, а также обмен письмами между Генеральным директором ЮНЕСКО и Генеральным директором Министерства иностранных дел Израиля;
4. **будучи обеспокоен** мерами, которые по-прежнему препятствуют свободному доступу палестинцев в Иерусалим,
5. **осуждает** чрезмерное использование силы и акты насилия, которые начались 28 сентября 2000 г. на эспланаде Харам аш-Шарифа, являющейся частью объекта, внесенного в Список всемирного наследия, и которые привели к тяжелым потерям;
6. **поддерживает** замечания Генерального директора по этому вопросу, приведенные в документе 161 EX/INF.16;
7. **принимает к сведению** выводы доклада Комиссии Митчелла, а также египетско-иорданскую инициативу в качестве мер, направленных на содействие восстановлению спокойствия и созданию атмосферы доверия между двумя сторонами;
8. **вновь просит** израильские власти выполнять соответствующие резолюции и решения ЮНЕСКО, касающиеся Иерусалима;
9. **выражает признательность** государствам, организациям, учреждениям и отдельным лицам, которые внесли финансовые взносы на Специальный счет для сохранения культурного наследия города Иерусалим, в частности Королевству Саудовской Аравии за его щедрый взнос;
10. **благодарит** Генерального директора за заслуживающие высокой оценки неустанные усилия, которые он предпринимает в интересах сохранения исторических и культурных ценностей старого города Иерусалим, и **предлагает** ему продолжить свои усилия с целью сохранения сбалансированности всего этого исторического места и добиваться выполнения оккупирующей державой всех решений и резолюций относительно Иерусалима в том, что касается культурных, архитектурных, исторических и демографических аспектов, а также реставрационных работ;
11. **вновь выражает сожаление** в связи с тем, что израильские власти продолжают препятствовать профессору Олегу Грабарю в осуществлении возложенной на него миссии в Иерусалиме, а также в связи с тем, что в силу возникших препятствий он не смог представить свой доклад 161-й сессии Исполнительного совета;
12. **предлагает** Генеральному директору продолжить его усилия с целью гарантировать выполнение израильскими властями резолюции 30 С/28 Генеральной конференции и позволить профессору Грабарю осуществить возложенную на него миссию и представить свой доклад 162-й сессии Совета;
13. **подчеркивает** необходимость того, чтобы израильские власти приняли все необходимые меры для содействия успешному проведению этой миссии;

14. **просит** правительственные и неправительственные организации и учреждения соблюдать резолюции Генеральной конференции и решения Исполнительного совета ЮНЕСКО, касающиеся Иерусалима, и не допускать принятия каких-либо мер, противоречащих этим резолюциям и решениям;
15. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 162-й сессии.

(161 EX/SR.12)

3.4.3 Положение о премиях, промежуточный доклад о ходе отбора кандидатур и план действий по сохранению, охране и популяризации культурных пространств и форм проявления устного и нематериального наследия человечества (161 EX/14 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о своих решениях 157 EX/3.4.1 и 160 EX/3.5.2, касающихся необходимости продолжать поиск внебюджетных средств, которые могли бы использоваться для того, чтобы содействовать учреждению премий или финансированию мероприятий по сохранению и популяризации шедевров устного и нематериального наследия человечества,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/14,
3. **благодарит** государства-члены, которые посредством добровольных взносов и премий внесли вклад в осуществление проекта, касающегося провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества;
4. **благодарит также** Генерального директора за усилия и уже достигнутые обнадеживающие результаты;
5. **вновь обращается с настоятельным призывом** к государствам-членам и государственным и частным донорам, с тем чтобы они усилили свои мероприятия по сохранению, возрождению и популяризации элементов культурного наследия, провозглашенных ЮНЕСКО шедеврами устного и нематериального наследия человечества, в частности путем предоставления внебюджетных средств или учреждения премий;
6. **принимает к сведению** промежуточный доклад о ходе отбора кандидатур и план действий по сохранению, охране и популяризации культурных пространств и форм проявления культуры, составляющих устное и нематериальное наследие человечества;
7. **одобряет** проект Положения о премиях за сохранение, охрану и популяризацию культурных пространств и форм проявления народной или традиционной культуры, провозглашенных ЮНЕСКО шедеврами устного и нематериального наследия человечества, который приводится в Приложении к настоящему решению;
8. **предлагает** Генеральному директору провести исследование с целью создания укрепленного административного и финансового механизма, необходимого для осуществления проекта «Провозглашение шедевров устного и

нематериального наследия человечества», и представить это исследование на утверждение Совету на его 162-й сессии;

9. **предлагает также** Генеральному директору изучить вопрос о расширении базы данных о культурных пространствах и формах проявления устного и нематериального наследия человечества и создании с этой целью аудио/видеотеки, обеспечивая сохранение всех без исключения записей, представленных на конкурс;
10. **предлагает далее** государствам-членам рассмотреть в случае необходимости вопрос о создании национальных органов по охране нематериального наследия, в состав которых войдут работники искусства, творческие работники и все другие заинтересованные стороны на местном уровне.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЕ О ПРЕМИЯХ ЗА СОХРАНЕНИЕ, ОХРАНУ И ПОПУЛЯРИЗАЦИЮ КУЛЬТУРНЫХ ПРОСТРАНСТВ И ФОРМ ПРОЯВЛЕНИЯ НАРОДНОЙ ИЛИ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ, ПРОВОЗГЛАШЕННЫХ ЮНЕСКО ШЕДЕВРАМИ УСТНОГО И НЕМАТЕРИАЛЬНОГО НАСЛЕДИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

1. ЦЕЛЬ

Эти премии являются частью комплекса мероприятий, призванных содействовать сохранению, охране и популяризации устного и нематериального наследия. Их цель состоит в том, чтобы побуждать отдельных лиц, группы, учреждения и организации заниматься деятельностью, связанной с сохранением, охраной и популяризацией культурных пространств или форм проявления народной или традиционной культуры, провозглашенных ЮНЕСКО шедеврами устного и нематериального наследия человечества.

2. ОФИЦИАЛЬНОЕ НАЗВАНИЕ КАЖДОЙ ПРЕМИИ

Каждой премии будет присвоено официальное название, определенное по взаимному согласию между донором и Генеральным директором.

3. ПРЕМИИ

Премии, размер которых будет устанавливаться донорами, могут присуждаться каждые два года в связи с провозглашением ЮНЕСКО шедевров устного и нематериального наследия. Сумма премии, которая не присуждается за тот или иной год, может вручаться в один из четырех годов, непосредственно следующих за этим годом, в качестве дополнительной премии.

4. ПРЕТЕНДЕНТЫ НА ПОЛУЧЕНИЕ ПРЕМИЙ

Премии присуждаются отдельным лицам, группам, учреждениям или организациям из числа названных в досье кандидатур на провозглашение шедеврами устного и нематериального наследия в качестве ответственных исполнителей плана действий по сохранению этих шедевров.

5. ОТБОР ЛАУРЕАТОВ ПРЕМИИ

Лауреат(ы) премии(й) отбираются Генеральным директором по рекомендации международного жюри.

6. ЖЮРИ

В состав жюри входят от пяти до двенадцати членов из числа граждан разных стран, назначаемых Генеральным директором на срок в два года на основе критериев, установленных в пункте 4 Положения, касающегося провозглашения ЮНЕСКО шедевров устного и нематериального наследия человечества (решение 155 EX/3.5.5). Возглавляет жюри председатель международного жюри по провозглашению шедевров устного и нематериального наследия человечества.

7. ПРОЦЕДУРА ПРИСУЖДЕНИЯ ПРЕМИЙ

Лауреаты премий объявляются в ходе специальной церемонии, которая проводится во время сессий Генеральной конференции.

8. СРОК, В ТЕЧЕНИЕ КОТОРОГО ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИСУЖДЕНИЕ ПРЕМИЙ

Каждая премия учреждается на неопределенный срок. Если донор или ЮНЕСКО принимают решение прекратить присуждение премии, то суммы, оставшиеся на счету премий, подлежат возвращению донору за вычетом всех расходов, подлежащих оплате на момент прекращения присуждения премии.

(161 EX/SR.12)

3.4.4 Доклад о предварительном исследовании по вопросу о целесообразности международного регулирования охраны традиционной культуры и фольклора на основе нового нормативно-правового акта (161 EX/15 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт 2 (а) (iii) Раздела В резолюции 30 C/25,
2. **рассмотрев** доклад, касающийся предварительного исследования по вопросу о целесообразности международного регулирования охраны традиционной культуры и фольклора на основе нового нормативно-правового акта, а также выводы международного совещания за круглым столом «Нематериальное культурное наследие – рабочие определения» (Турин, 14-17 марта 2001 г.), организованного благодаря финансовой поддержке со стороны Италии (161 EX/15),
3. **выражая благодарность** Генеральному директору за организацию вышеупомянутого международного совещания за круглым столом,
4. **отмечая с удовлетворением** результаты первого провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества,

5. **постановляет** включить этот вопрос в предварительную повестку дня 31-й сессии Генеральной конференции в рамках пункта под названием «Разработка нового международного нормативного акта по охране нематериального культурного наследия»;
6. **предлагает** Генеральному директору представить Генеральной конференции упомянутый доклад о предварительном исследовании вместе с замечаниями Исполнительного совета;
7. **рекомендует** Генеральной конференции принять решение о продолжении деятельности, направленной на дальнейшую разработку нового международного нормативного акта по охране нематериального культурного наследия.

(161 EX/SR.12)

3.5 Коммуникация и информация

3.5.1 Доклад о ходе подготовки проекта рекомендации государствам-членам о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (161 EX/16 и Corr. и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/16 и Corr.,
2. **принимая во внимание** деятельность, проводимую Организацией в области развития и использования многоязычия и всеобщего доступа к киберпространству,
3. **предлагает** Генеральному директору продолжать разработку рекомендации по этому вопросу с целью ее представления 31-й сессии Генеральной конференции.

(161 EX/SR.12)

3.6 Сквозные мероприятия и трансдисциплинарный проект

3.6.1 Доклад о ходе выполнения ЮНЕСКО Программы действий в области культуры мира и о сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций в этой области (161 EX/17 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/17,
2. **подтверждая** резолюцию 28 C/5.12, в которой содействие становлению культуры мира признается в качестве одной из основных задач ЮНЕСКО, состоящей в том, чтобы «содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения, справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в

Уставе Организации Объединенных Наций для всех народов без различия расы, пола, языка или религии»,

3. **ссылаясь** на решение 155 EX/9.6, в котором государствам-членам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, другим межправительственным и неправительственным организациям предлагается принять участие в проведении Международного года культуры мира (2000 г.),
4. **с удовлетворением отмечает** глобальную мобилизацию усилий, осуществленную ЮНЕСКО в ходе Международного года культуры мира с участием государств-членов, межправительственных организаций, гражданского общества и большого числа отдельных людей, приверженных принципам культуры мира в своей повседневной жизни;
5. **выражает признательность** Генеральному директору за широту и эффективность всех проведенных мероприятий;
6. **принимает к сведению**, что в резолюции 55/47 Генеральной Ассамблеи Организация Объединенных Наций ЮНЕСКО определена в качестве ведущего учреждения для проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты;
7. **предлагает** государствам-членам и всем партнерам ЮНЕСКО и далее проявлять и укреплять свою приверженность культуре мира в ходе Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.);
8. **призывает** Генерального директора продолжать свою деятельность по координации и мобилизации усилий в интересах культуры мира в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

(161 EX/SR.12)

3.6.2 Вклад ЮНЕСКО в Стратегический план системы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу на 2001-2005 гг. (161 EX/18 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 159 EX/7.1.2, в котором Генеральному директору предлагается придавать самый высокий приоритет профилактике СПИДа, особенно в области образования и научных исследований,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/18,
3. **подтверждает** важность вклада ЮНЕСКО в Стратегический план системы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу на 2001-2005 гг.;
4. **одобряет** пятилетний стратегический план действий ЮНЕСКО по развитию профилактического образования в целях борьбы с ВИЧ/СПИДом, представленный в документе 161 EX/18, и **предлагает** Генеральному директору обеспечить надлежащие финансовые и кадровые ресурсы для его выполнения;

5. **предлагает также** Генеральному директору работать в самом тесном сотрудничестве с ЮНЭЙДС, соответствующими региональными и субрегиональными межправительственными организациями, а также компетентными НПО.

(161 EX/SR.12)

3.6.3 Оценочный доклад об осуществлении, структуре и результатах программы стипендий в ЮНЕСКО (161 EX/19 и 161 EX/6)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 156 EX/9.6.2,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/19,
3. **подчеркивая** важность этой оценки для мониторинга и совершенствования программ стипендий ЮНЕСКО,
4. **поддерживая** вывод о том, что стипендии служат эффективным и полезным средством усиления деятельности по созданию национального потенциала в областях компетенции Организации,
5. **предлагает** обеспечить, чтобы процедуры предоставления стипендий отражали предусматриваемые стратегические цели и программные приоритеты ЮНЕСКО;
6. **предлагает** Генеральному директору осуществить меры, предложенные в его замечаниях относительно выводов и рекомендаций, сформулированных специалистами по внешней оценке;
7. **предлагает далее** Генеральному директору по-прежнему развивать и укреплять программы стипендий ЮНЕСКО, включая управление ими, и развивать сотрудничество с другими организациями, предоставляющими стипендии;
8. **предлагает также** Генеральному директору принять необходимые меры с целью расширения возможностей для подготовки в рамках программы совместно финансируемых стипендий.

(161 EX/SR.11)

3.6.4 Предложения, касающиеся осуществления междисциплинарной программы по Плану Аравия (161 EX/20 и Corr. и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/20 и Corr.,
2. **считает**, что План Аравия имеет целью содействовать диалогу между культурами и цивилизациями в арабском мире и между арабским миром и остальным миром;

3. **утверждает** предложения, сформулированные в указанном документе;
4. **предлагает** Генеральному директору осуществлять План Аравия с учетом комментариев и замечаний членов Исполнительного совета и принять необходимые меры с целью включения этого Плана в документ 31 C/5.

(161 EX/SR.12)

3.6.5 Вклад ЮНЕСКО в Международный год мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (2001 г.), а также во Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (161 EX/49 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/49,
2. **напоминая** о той роли, которую ЮНЕСКО в течение многих лет играла в борьбе против расизма и расовой дискриминации и о принятых ею Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования и Декларации о расе и расовых предрассудках (1978 г.),
3. **принимая к сведению** резолюции 53/132, 54/154, 55/83 и 55/84 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по этому вопросу и **приветствуя** созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (31 августа – 7 сентября 2001 г., Дурбан, Южная Африка),
4. **вновь заявляет** о твердой решимости ЮНЕСКО бороться с расизмом, о чем говорится в статье I ее Устава, согласно которой права человека и основные свободы провозглашены для народов без различия расы, пола, языка или религии;
5. **призывает** государства-члены ратифицировать Конвенцию ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования или присоединиться к ней;
6. **предлагает** Генеральному директору обеспечить надлежащее участие ЮНЕСКО во Всемирной конференции и в заседаниях ее рабочих групп, а также ощутимый и значительный вклад ЮНЕСКО в проведение этой Конференции и продолжать тесно сотрудничать в этой области с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и **предлагает также** Генеральному директору обеспечить адекватное участие ЮНЕСКО в девятой Встрече на высшем уровне франкоязычных стран (27-29 октября 2001 г.);
7. **предлагает также** Генеральному директору внести вклад в осуществление решений и рекомендаций, которые будут приняты на вышеупомянутой Всемирной конференции.

(161 EX/SR.12)

3.6.6 Стратегия для сквозной темы «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями» (161 EX/21 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/21,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(161 EX/SR.12)

4 ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2002-2007 ГГ. (31 C/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. (31 C/5)

4.1 Рассмотрение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 C/4) и рекомендации Исполнительного совета

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 C/4),
2. **отмечая**, что этот документ был подготовлен в соответствии с решением 160 EX/5.1 и основан на результатах широкого и транспарентного процесса консультаций с государствами-членами, национальными комиссиями, международными и региональными организациями и другими сторонами,
3. **сознавая**, что эта Стратегия является составной частью и программным стержнем процесса реформы Организации и что она дополняет уже начатые административные и структурные реформы,
4. **выражает свою признательность** Генеральному директору за новаторские подход и представление Стратегии и **выражает свою убежденность** в том, что она закладывает прочную основу для крайне необходимой программной переориентации и обновления Организации;
5. **подчеркивает** важность объединяющей темы Стратегии «Вклад ЮНЕСКО в дело мира и человеческого развития в эпоху глобализации посредством образования, науки, культуры и коммуникации» и **выражает пожелание** о том, чтобы во всем документе были более четко отражены связи между этой объединяющей темой и различными предлагаемыми мероприятиями;
6. **приветствует** явный прогресс с точки зрения формы представления этого документа, в частности его ясность и акценты, в котором излагается общая политика Организации, ее миссия, стратегические цели и соответствующие стратегии в каждой из областей ее компетенции;
7. **высоко оценивает** четкую структуру Стратегии, в основе которой лежит ряд четко определенных стратегических целей и подцелей и две сквозные темы, деятельность по которым будет осуществляться в 2002-2007 гг.;

8. **подчеркивает**, что эти две сквозные темы «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями» и «Вклад новых информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний» должны быть неразрывно связаны со всеми программами ЮНЕСКО;
9. **выражает пожелание** о том, чтобы при изложении Стратегии была отчетливее указана центральная роль этих двух сквозных тем по отношению ко всем мероприятиям Организации;
10. **принимает к сведению** ценный вклад, внесенный в ходе дискуссии в Исполнительном совете по теме «Новые информационные и коммуникационные технологии в целях развития образования, науки и культуры», а также дискуссии, состоявшейся на 161-й сессии, по теме «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями»;
11. **подтверждает** проведенный Генеральным директором анализ новых и текущих задач, стоящих перед ЮНЕСКО в нынешних глобальных условиях, и **подчеркивает** необходимость конкретнее увязать различные стратегические цели с этим всеобъемлющим анализом;
12. **приветствует** ориентированный на конечные результаты подход, принятый в отношении формулирования ожидаемых результатов в увязке с каждой стратегической целью и подцелью и мероприятиями, предусмотренными в рамках сквозных тем;
13. **признает**, что мероприятия ЮНЕСКО будут осуществляться по трем главным направлениям, как это предусмотрено в пункте 26 документа 31 C/4;
14. **одобряет** замечание Генерального директора о том, что ЮНЕСКО должна продолжать определять свой стратегический выбор на основе своих полномочий и динамичного анализа своего сравнительного преимущества и с учетом возникающих задач;
15. **подтверждает**, что неотложные потребности отчужденных и уязвимых групп, а также регионов и стран, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, должны быть конкретнее изложены во всех программах ЮНЕСКО;
16. **высоко оценивает** усилия, предпринятые с целью включения приоритетных областей, таких, как Африка, наименее развитые страны (НРС), женщины и молодежь, в основную деятельность в рамках всего документа;
17. **подчеркивает** необходимость разработки в тесном сотрудничестве со всеми сторонами и на основе сети ЮНЕСКО на местах региональных и субрегиональных стратегий сразу же после принятия Генеральной конференцией документа 31 C/4;
18. **приветствует** обязательство Генерального директора о том, что ЮНЕСКО при осуществлении своих мероприятий будет при необходимости активно продолжать поддерживать партнерские связи;

19. **выражает пожелание** о том, чтобы все партнерские связи были четко определены в контекстуальной карте с указанием при необходимости по каждой программе и стратегической цели партнеров, которые будут привлечены, и их соответствующих ролей и вклада;
20. **остро сознавая**, что осуществление Стратегии будет зависеть от наличия и мобилизации средств, **признает**, что использование всех средств должно быть строго нацелено на достижение стратегических целей;
21. **препроводжает** настоящим Генеральной конференции Проект Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) вместе со следующими рекомендациями:

Глобальная ситуация (пункты 1-24)

22. *обеспечить более четкое изложение в рамках всего документа объединяющей темы Стратегии и конкретнее выделить ее связь с двумя сквозными темами и стратегическими целями;*
23. *яснее изложить связи между двумя сквозными темами и секторальными целями в рамках всего документа;*

Миссия ЮНЕСКО (пункты 25-36)

24. *более четко подчеркнуть связь между тремя главными стратегическими направлениями и современными задачами и возможностями, о которых говорится в разделе «Глобальная ситуация»;*
25. *по-новому сформулировать пункт 36 на основе положений Устава ЮНЕСКО, в частности его статьи VII, и Устава национальных комиссий, а также других соответствующих резолюций Генеральной конференции;*
26. *включить Систему ассоциированных школ в число партнеров, упомянутых в пункте 36;*

Обеспечение средств (пункты 37-47)

27. *включить конкретную политику и стратегию Организации в отношении управления людскими ресурсами, которые будут способствовать достижению стратегических целей в полной мере;*
28. *внести поправку во врезку после пункта 47, сделав ссылку на сквозные темы сразу же после объединяющей темы;*

Образование (пункты 48-77)

29. *более четко сформулировать вклад образования в борьбу с нищетой в рамках как формальных, так и неформальных структур;*
30. *в рамках деятельности по итогам Всемирного форума по образованию для всех в Дакаре сделать ссылку на необходимость содействия развитию грамотности во всех ее аспектах, включая базовые навыки и*

функциональную грамотность, на основе концепции обучения на протяжении всей жизни и использования местных языков;

31. *в пункте 56 подчеркнуть необходимость в дополнительных ресурсах для реализации всех обязательств в области Образования для всех (ОДВ);*
32. *в пункте 58 более подробно коснуться потребностей девяти многонаселенных стран и отметить дальнейшее предоставление высокого приоритета инициативе этих стран с учетом того, что в них проживает две трети неграмотного населения мира;*
33. *включить ссылку на Обсерваторию ОДВ, которая в настоящее время содержится в пункте 58, в новый следующий за ним пункт;*
34. *во всем разделе, посвященном образованию, сделать более конкретные ссылки на рекомендации Международной комиссии по образованию в XXI веке (доклад Делора), с учетом функции ЮНЕСКО в качестве лаборатории идей и источника консультаций и разработок по вопросам политики для государств-членов;*
35. *подчеркнуть важное значение подготовки и переподготовки учителей для всех ступеней и форм образования, включая использование информационных и коммуникационных технологий и современных методов дистанционного и открытого обучения в качестве средства создания благоприятной среды в условиях общества знаний;*
36. *уделить большее внимание развитию использования местных языков в образовании как одной из основ самобытности и диалога, а также преподаванию дополнительных языков с использованием современных методов в качестве средства содействия улучшению взаимопонимания, терпимости, многообразию и миру и фактора расширения прав и возможностей человека в XXI веке; в срочном порядке разработать стратегию ЮНЕСКО в этом отношении;*
37. *изменить редакцию текста, касающегося стратегической цели 2, на целостной основе и включить в него следующие положения:*
 - (a) *ценностное образование и гражданское воспитание, особенно в поддержку прав человека и демократии;*
 - (b) *реформа учебных программ, учитывающая социально-культурные потребности и содействующая развитию региональных и субрегиональных сетей;*
 - (c) *оказание поддержки со стороны ЮНЕСКО инициативам государств-членов, направленным на осуществление двустороннего и многостороннего пересмотра учебников, в частности учебников по истории и гражданскому воспитанию;*
 - (d) *количественное определение и мониторинг успеваемости учащихся;*
 - (e) *структура, методы и содержание систем образования;*

- (f) *повышение уровня людских и материальных ресурсов;*
 - (g) *профилактическое образование;*
 - (h) *создание сетей школ на основе Системы ассоциированных школ;*
38. *сделать более четкий акцент на центральной роли всеобъемлющего профилактического образования в области борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа, включая аспекты, связанные с образованием, наукой, коммуникацией, культурой, социальной сферой и правами человека, а также подчеркнуть важное значение как формальных, так и неформальных подходов в этом отношении;*
 39. *включить ссылку на Латинскую Америку и Карибский бассейн во врезке, следующей за пунктом 70;*
 40. *совместно с Международной организацией труда и другими заинтересованными учреждениями разработать долгосрочную международную программу развития технического и профессионального образования и подготовки, включая педагогическую подготовку и альтернативные механизмы обеспечения образования;*
 41. *в пунктах 69 и 71 включить положение, касающееся необходимости содействия научно обоснованной «подготовленности к бедствиям» в рамках стратегии экологического и естественно-научного образования, а также сделать перекрестную ссылку, касающуюся этого положения, на пункт 101;*
 42. *более четко выразить необходимость того, чтобы институты и центры ЮНЕСКО в области образования последовательным и взаимодополняющим образом способствовали достижению целей и подцелей стратегии в области образования, а также разработали для этого целенаправленные и сконцентрированные программы, обеспечили использование подходов, ориентированных на конечные результаты, и повысили наглядность, а также расширили охват своей деятельности;*

Науки (пункты 78-118)

43. *уделить больше внимания необходимости устойчивого развития, в центре которого находится человек, во всех областях стратегии в области науки;*
44. *в рамках всей стратегии в области науки подчеркнуть роль и важное значение местных и традиционных знаний, как это было согласовано на Всемирной конференции по науке;*
45. *в пунктах 28 и 81 вместо положения, касающегося «нового социального контракта между наукой и обществом», включить положение, касающееся «новой приверженности делу науки», как она определена в заключительных документах Всемирной конференции по науке;*
46. *в пунктах 85 и 111 отразить необходимость расширения сотрудничества между естественными и социальными и гуманитарными науками и уделить больше внимания вопросам, касающимся этики науки и технологии, формулирования и разработки научно-технической политики в государствах-*

членах и создания потенциала, в том числе в области управления научными исследованиями и наукой и технологией, а также взаимосвязи между ними;

47. в пункте 92 и во врезке «Океаны» (относящейся к пункту 33 (d)) сделать ссылку на деятельность по итогам Панафриканской конференции по устойчивому комплексному управлению прибрежными районами (ПАКСИКОМ) в том плане, что МОК сосредоточит в Африке значительную часть своих мероприятий на местах, в особенности в области развития сетей данных и информации о морской среде и комплексного управления прибрежными районами;
48. усилить синергию между межправительственными и международными научными программами ЮНЕСКО и программами МСНС в соответствии с рекомендациями Всемирной конференции по науке;
49. включить в конце пункта 101 положение о том, что при разработке стратегий повышения гуманитарной безопасности ЮНЕСКО будет заниматься также вопросами последствий технологических и других антропогенных бедствий наряду с вопросами подготовленности к этим бедствиям;
50. включить в пункте 102 ссылку на необходимость более широкого привлечения квалифицированных и опытных ученых из развивающихся стран к выполнению и осуществлению Глобальной программы образования и подготовки специалистов в области возобновляемых источников энергии;
51. в пункте 103 заменить первое и второе предложения следующим текстом:

«Приоритетом для ЮНЕСКО по-прежнему будут осуществляемые в рамках сетей исследования социальных преобразований, т.е. различных форм воздействия факторов глобализации на местные общины и национальные общества с различным историческим опытом, экономическими и социальными структурами, политическими институтами и культурой. Такие исследования будут сосредоточены, в принципе, на темах, рекомендованных государствами-членами для второй фазы программы МОСТ (2002-2009 гг.). Аналогичным образом, будет придан приоритет деятельности по итогам...»;
52. после пункта 103 включить новый пункт, особо подчеркнув необходимость обеспечения консультирования по вопросам политики борьбы с нищетой во всех ее аспектах и конкретных проявлениях, включая миграцию, наркотики, насилие и отчуждение в городах, в соответствии со стратегией для сквозной темы по борьбе с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями, а также обеспечить соответствующие механизмы охвата;
53. в пунктах 104 и 105 уделить большее внимание межучрежденческому сотрудничеству в области управления водными ресурсами;
54. включить новое предложение в качестве пятого предложения в пункте 104: «Равным образом, особое внимание будет уделяться управлению водными ресурсами в засушливых и полузасушливых зонах»;

55. *в пункте 104 дать последнее предложение в следующей редакции: «ЮНЕСКО будет также стремиться обеспечить более глубокое понимание вопросов уязвимости и причин конфликтов из-за водных ресурсов, а также разработку совместных подходов и методов для оказания содействия их предотвращению или смягчению на основе успешного управления водными ресурсами»;*
56. *в пункте 112 включить положение, касающееся «культуры эксплуатационного обслуживания» и ее актуальности для устойчивого развития с акцентом на ее межсекторальных аспектах;*
57. *после пункта 113 включить конкретную ссылку на разработку программ в области фундаментальных наук, таких, как математика, физика, химия и биология;*
58. *в пункте 114 уделить особое внимание необходимости более широкого распространения естественно-научной и технологической информации и содействия доступу к научно актуальным данным в качестве фактора, способствующего научному и экономическому прогрессу;*

Культура (пункты 119-148)

59. *в разделе, посвященном культуре, более четко отразить доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию, выводы Стокгольмской конференции и вытекающую из них динамику деятельности, включая, среди прочего, организацию сети и совещаний «за круглым столом» министров культуры, разработку проекта Декларации о культурном разнообразии, а также разработку плана действий для обеспечения осуществления и последующей деятельности;*
60. *в пункте 123 более четко отразить необходимость не только составления более сбалансированного и репрезентативного Списка всемирного наследия, но и более тесных связей между стратегиями в отношении материального и нематериального всемирного наследия, являющегося общим достоянием всего человечества;*
61. *продолжить деятельность по уточнению определения концепции нематериального наследия при разработке нормативного акта и обеспечить более четкую ориентацию для текущих программ и мероприятий ЮНЕСКО в этой области;*
62. *в рамках ожидаемых результатов по стратегической цели 7 включить положение, касающееся более широкого участия государств-членов в охране подводного наследия на основе широкого присоединения к новому нормативному акту наряду с углубленным знанием гражданского общества путем составления программ в целях создания потенциала на региональном и международном уровнях;*
63. *уделить большее внимание важной роли языка в определении культурной самобытности и, в частности языкам, которым грозит исчезновение, обучению этим языкам, их изучению и переводу на них в качестве одного из*

ключевых элементов развития нематериального наследия, культурного разнообразия и языкового плюрализма;

64. *изменить формулировку стратегической цели 8 следующим образом: «Сохранение культурного разнообразия и поощрение диалога между культурами и цивилизациями»;*
65. *уделить большее внимание вкладу ЮНЕСКО в признание, развитие и реализацию культурных прав в том виде, как это определено в существующих международных правовых актах по правам человека;*
66. *в рамках «Ожидаемых результатов» после пункта 131 заменить второй абзац следующим текстом: «Разработка программ, направленных на содействие распространению совместных ценностей»;*
67. *исключить врезку «Глобальный альянс за культурное разнообразие» и вместо нее дать пересмотренную характеристику Глобального альянса в пункте 141, включая более четкую ссылку на пробный и эволюционный характер этой инициативы на ее сегодняшнем этапе; в контексте полной формулировки этой инициативы уделить особое внимание ее этическим последствиям, необходимости сохранить при ее возможном осуществлении тот самый принцип, который она призвана отстаивать, тому вкладу, который она может внести в борьбу с нищетой путем развития индустрий культуры в развивающихся странах, и необходимости обеспечения эффективного сотрудничества на основе согласования усилий с другими компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций;*

Коммуникация и информация (пункты 149-172)

68. *уделить особое внимание необходимости укрепления сотрудничества и взаимодополняемости между программой «Информация для всех» и Международной программой развития коммуникации (МПРК);*
69. *более подробно сформулировать предусматриваемый вклад ЮНЕСКО и ее роль в вопросах подготовки и деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, запланированной на 2003 г.;*
70. *уделить большее внимание важному значению подготовки кадров в области информационных и коммуникационных технологий на основе формальных и неформальных средств на местном, национальном и региональном уровнях с целью облегчения доступа к обучению, активизации создания потенциала, содействия борьбе с нищетой, оказания поддержки экономическому развитию и сокращения разрыва в цифровых технологиях;*
71. *оказывать поддержку и содействие традиционным средствам информации, которые играют главную роль в развивающихся странах, в особенности в том, что касается укрепления свободы выражения мнений и плюрализма;*

Стратегия для сквозной темы «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями» (пункты 173-196)

и

Стратегия для сквозной темы «Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний» (пункты 197-215)

72. подчеркнуть, что сквозные темы должны быть полностью интегрированы во все программы и что следует наглядно показать их взаимосвязь;
73. приветствовать и одобрить стратегию и акцент в рамках стратегии по борьбе с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями, что даст ЮНЕСКО возможность внести конструктивный вклад в областях ее компетенции в реализацию Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в особенности в отношении ее главной цели, заключающейся в том, чтобы к 2015 г. вдвое сократить число людей, живущих в условиях крайней нищеты;
74. приветствовать и одобрить стратегию, касающуюся вклада информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний, а также подчеркнуть, что она потребует для дальнейшего укрепления стратегической позиции и конкретной ориентации ЮНЕСКО, в особенности при подготовке Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, запланированной на 2003 г., и других международных инициатив.

II

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4),
2. **просит** Генерального директора подготовить предлагаемую резолюцию для утверждения Генеральной конференцией этой Среднесрочной стратегии вместе с рекомендациями Исполнительного совета.

4.2 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5) и рекомендации Исполнительного совета

III

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5),
2. **ссылаясь** на решение 160 EX/5.1,
3. **принимая во внимание** Проект Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) и соответствующие рекомендации, сформулированные Советом на его нынешней сессии,

4. **отмечает с удовлетворением** прогресс, достигнутый в подготовке документа 31 С/5 в плане формы его представления, удобства прочтения и ориентации на конечные результаты, а также применение новаторского подхода в отношении ряда междисциплинарных и межсекторальных проектов в рамках двух сквозных тем Среднесрочной стратегии;
5. **высоко оценивает** усилия Генерального директора, которому удалось сохранить на уровне 112 989 500 долл. сумму средств обычного бюджета, выделяемых на программную деятельность;
6. **приветствует** сконцентрированный и целенаправленный характер, который Генеральный директор придал документу 31 С/5 путем выбора как основного приоритета, так и ряда других приоритетов для каждой крупной программы;
7. **подчеркивает** необходимость определить для каждой программы, подпрограммы и главного направления деятельности взаимосвязь с основными и другими приоритетами и **предлагает** Генеральному директору подготовить соответствующие информационные документы для каждой программной комиссии Генеральной конференции на ее 31-й сессии;
8. **приветствует далее** меры, уже принятые с целью поощрения междисциплинарных подходов в программных мероприятиях и межсекторального сотрудничества в Секретариате, и **предлагает** Генеральному директору в соответствующих случаях и далее укреплять такое сотрудничество;
9. **подчеркивает**, что две сквозные темы - «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями» и «Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний» - должны быть присущи всем мероприятиям ЮНЕСКО и находить отражение во всей ее деятельности;
10. **выражает согласие** со значительным уровнем децентрализации программных мероприятий, предлагаемым Генеральным директором, и **подчеркивает**, что это станет важным фактором повышения роли, результативности и наглядности деятельности ЮНЕСКО;
11. **подчеркивает** необходимость быстро сформулировать региональные и межрегиональные стратегии для каждой крупной программы с применением междисциплинарных подходов, с тем чтобы претворить эти приоритеты в практическую деятельность;
12. **подчеркивает** важнейшее значение создания потенциала в качестве одной из форм любой программной деятельности ЮНЕСКО;
13. **с удовлетворением отмечает**, что в документе 31 С/5 для каждого главного направления деятельности четко определены различные партнеры, которые будут участвовать в процессе ее осуществления;
14. **рекомендует**, чтобы государства-члены представили на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в сентябре 2001 г. проект резолюции относительно провозглашения Года всеобщего культурного наследия Организации Объединенных Наций;

15. **препроводжает** настоящим Генеральной конференции Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. вместе со следующими рекомендациями:
16. *более четко показать во всем документе 31 С/5 связь между стратегическими целями в документе 31 С/4, включая те, которые относятся к сквозным темам, и мероприятиями, предлагаемыми в документе 31 С/5;*
17. *пересмотреть формулировку ожидаемых результатов, включенных в документ 31 С/5, с тем чтобы они были надлежащим образом конкретизированы во всем документе;*
18. *включить в Утвержденный документ 31 С/5 в случае необходимости контекстуальный план действий по каждой программе и подпрограмме, определив партнеров, которых следует привлечь к этой деятельности, а также их соответствующую роль и вклад;*

Крупная программа I – Образование

19. *внести поправку в формулировку пункта 01006, сделав больший упор на ту роль, которую политика в области образования должна играть в стратегиях сокращения масштабов нищеты, а также на необходимость уменьшения неграмотности, как это предусмотрено в Дакарских рамках действий;*
20. *предусмотреть в рамках подпрограммы I.1.1 («Координация деятельности по осуществлению Дакарских рамок действий») новое главное направление деятельности «Мероприятия по ОДВ в девяти многонаселенных странах», включив его в пункт 01112 после Главного направления деятельности 2 («Национальные и региональные стратегии образования и планы действия по ОДВ») и изменив редакцию этого пункта, с тем чтобы отразить включение мероприятий, касающихся стран, в новое главное направление деятельности, при том понимании, что создание нового главного направления деятельности не влечет за собой увеличения общего бюджета этой Программы;*
21. *отразить в пунктах 01121 и 01122 необходимость распространения грамотности во всех ее аспектах (например функциональной грамотности, компьютерной грамотности) и их вклад в образование на протяжении всей жизни и в удовлетворение базовых потребностей;*
22. *внести поправку в проект резолюции, содержащейся в пункте 01210 по подпрограмме 1.2.1 («На пути к новому подходу к качественному образованию»), включив в пункт (a) (i) после слов «качественному образованию» новые слова «как отмечено в докладе Делора» и заменив последнюю часть пункта (a) (i), начиная со слов «в частности путем образования...», словами «с четкой ориентацией на образование в области прав человека, реформу учебных программ и пересмотр учебников, а также на Систему ассоциированных школ (САШ)»;*
23. *внести поправку в повествовательную часть пункта 01210, касающуюся подпрограммы 1.2.1 («На пути к новому подходу к качественному образованию»), отразив поправку, внесенную в пункт 19, а также*

потребность в согласованных рамках действий, охватывающих другие аспекты качественного образования, включая измерение и мониторинг результатов; улучшение структур, методов и содержания образовательных систем и систем обеспечения образования;

24. *изменить название Главного направления деятельности 1 в пункте 01211 следующим образом: «Образование в области культуры мира и прав человека»;*
25. *сделать больший упор в пункте 01211 в рамках Главного направления деятельности 1 подпрограммы 1.2.1 на мероприятия, касающиеся образования в области прав человека и ценностного воспитания, в координации с Крупной программой III и с использованием потенциала Системы ассоциированных школ (САШ);*
26. *отразить связь между мероприятиями, предусмотренными в пункте 01213 в рамках Главного направления деятельности 3 подпрограммы 1.2.1 («Развитие естественно-научного и технологического образования»), и соответствующими мероприятиями, предусмотренными в пункте 02110 в рамках Крупной программой II;*
27. *сделать ссылку в пункте 01213 на необходимость выработки установок и приобретения навыков, способствующих культуре эксплуатационного обслуживания, на основе междисциплинарных подходов, особенно совместно с мероприятиями, предусмотренными в пункте 02123 в рамках Крупной программы II;*
28. *сделать ссылку на Латинскую Америку в первом результате, предусмотренном в пункте 01214;*
29. *добавить в конце пункта (a) (i) проекта резолюции, содержащегося в пункте 01220, фразу: «возобновлению усилий ЮНЕСКО в отношении подготовки и переподготовки учителей и повышению их статуса» и внести соответствующие изменения в пункт 01224 Главного направления деятельности 4 («Совершенствование педагогического образования и повышение статуса преподавателей»);*
30. *добавить далее в конце пункта (a) (i) проекта резолюции, содержащегося в пункте 01220, следующий текст: «оказание государствам-членам помощи в разработке и осуществлении стратегий в качестве деятельности по итогам Сеульского конгресса 1999 г.; разработку совместно с Международной организацией труда (МОТ) и другими заинтересованными учреждениями долгосрочной международной программы развития технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП); и подготовку с этой целью совместно с МОТ обновленного варианта Меморандума о взаимопонимании ЮНЕСКО-МОТ (1954 г.)»; соответственно, внести поправку в повествовательную часть пункта 01222 (Главное направление деятельности 2 «Техническое и профессиональное образование и подготовка в духе гражданственности и приобщение к миру труда» в рамках подпрограммы 1.2.2);*

31. *отразить во всей Крупной программе I, особенно в Главном направлении деятельности 1 подпрограммы I.2.1, необходимость обеспечения образовательных услуг в рамках как формальных, так и неформальных структур на языке обучающихся;*
32. *уделить большее внимание в подпрограмме I.2.1 развитию использования местных языков в образовании как одной из основ самобытности и диалога, а также преподаванию дополнительных языков в качестве средства содействия улучшению взаимопонимания, терпимости, многообразию и миру и фактора расширения прав и возможностей человека в XXI веке; в срочном порядке разработать стратегию ЮНЕСКО в этом отношении;*
33. *расширить пункт 01300, отметив, что в целом и с учетом результатов работы Целевой группы, учрежденной Генеральным директором, мероприятия институтов и центров ЮНЕСКО в области образования должны последовательным и взаимодополняющим образом способствовать реализации основных и других приоритетов Крупной программы I и что с этой целью институты и центры должны сосредоточить и сконцентрировать свои усилия на задачах и мероприятиях, утвержденных Генеральной конференцией, наряду с повышением их наглядности и охвата;*
34. *включить в пункт 01300 таблицу, показывающую, каким образом результаты работы каждого института будут способствовать реализации основных и других приоритетов в соответствующих областях их специализации;*
35. *представить также в рамках ожидаемых результатов, касающихся различных главных направлений деятельности Крупной программы I, ожидаемые результаты мероприятий, проводимых институтами и центрами ЮНЕСКО;*

Крупная программа II - Естественные науки

36. *внести поправку в проект резолюции, предлагаемый в пункте 02110, добавив в конце пункта (a) (i) слова «и путем содействия расширению использования систем местных и традиционных знаний», и внести соответствующие поправки в повествовательную часть пункта 02110, касающегося подпрограммы II.1.1 («Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке: разработка политики и естественно-научное образование»), отметив также в этой связи необходимость совместной деятельности по итогам Всемирной конференции по науке и Всемирной конференции по высшему образованию;*
37. *конкретно упомянуть в пункте 02110 мероприятия, касающиеся этических аспектов науки и технологии, которые будут осуществляться во взаимодействии с Крупной программой III;*
38. *внести поправки в проект резолюции, содержащийся в пункте 02120,*
 - (a) *добавив в пункте (a) (iii) после слов «проблем развития» слова «включая культуру технического обслуживания»;*

- (b) добавив в пункте (a) (vi) после слов «расширение использования солнечной энергии» слова «особенно в Африке»;
39. внести поправку в пункте 02123, добавив во врезке, посвященной Всемирной программе по солнечной энергии:
- (a) в текст предпоследнего ожидаемого результата после слов «осуществление опытно-показательных проектов» слова «особенно в Африке»;
- (b) в текст второго ожидаемого результата после слов «увеличение числа специалистов и руководителей» слова «из развивающихся стран»;
40. подчеркнуть в стратегии, касающейся подпрограммы II.1.2, роль всех региональных бюро ЮНЕСКО по науке;
41. упомянуть в пункте 02202, касающемся Программы II.2 («Наука, окружающая среда и устойчивое развитие»), о необходимости поощрения сотрудничества и взаимодействия между пятью межправительственными и международными научными программами ЮНЕСКО и МСНС с целью расширения их вклада в устойчивое развитие;
42. внести поправку в проект резолюции, предлагаемый в пункте 02210, чтобы пункт (a) (iii) читался следующим образом: «углубление понимания причин уязвимости водных ресурсов и возникновения связанных с водой конфликтов, а также на разработку совместных подходов и инструментов, способствующих их предотвращению или уменьшению их последствий, в целях повышения надежности водоснабжения»;
43. конкретно упомянуть в пункте 02211, касающемся подпрограммы II.2.1 («Взаимодействия, связанные с водными ресурсами: системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы»), о целях международного развития и необходимости того, чтобы в будущем всемирном докладе о состоянии водных ресурсов мира особое внимание было уделено вопросам устойчивого развития;
44. добавить в конце пункта (a) (ii) проекта резолюции в пункте 02220 слова «в частности с помощью экологического образования во взаимодействии с Крупной программой I» и более конкретно упомянуть об экологическом образовании в пункте 02221, касающемся программы «Человек и биосфера» (МАБ);
45. упомянуть Карибский бассейн во втором ожидаемом результате в пункте 02232;
46. упомянуть в пункте 02232 о технологических и других бедствиях, являющихся результатом деятельности человека;
47. внести поправки в проект резолюции, содержащийся в пункте 02250, добавив

- (a) в пункте (a) (i) после слов «глобальных конвенций об изменении климата и о биологическом разнообразии» слова «и региональных конвенций» и после слов «укрепления потенциала развивающихся стран» слова «в частности стран Африки к югу от Сахары в рамках Африканского процесса и программ»;
 - (b) в пункте (a) (ii) после слов «Глобальной системы наблюдений за океаном и осуществления связанных с ней пилотных проектов» слова «и региональных компонентов» и после слов «расширение их» слово «всестороннего»;
 - (c) в конце пункта (a) (iii) слова «в соответствии с существующими конвенциями Организации Объединенных Наций и подходом ЮНЕСКО к данным и информации»;
 - (d) включить новый пункт (a) (iv) следующего содержания: «активизацию деятельности по итогам Panaфриканской конференции по устойчивому комплексному управлению прибрежными районами (ПАКСИКОМ)»;
48. включить в пункт 02251 упоминание о том, что МОК активизирует последующую деятельность в связи с ПАКСИКОМ путем участия в работе Подготовительного комитета Конференции доноров в 2002 г., решение о которой было принято африканскими государствами и которой, как ожидается, африканскими государствами-членами будет представлен пакет проектов;
49. упомянуть далее в пункте 02251, касающемся управления морскими данными и информацией, что для программы ОДИН Африка II было обеспечено внебюджетное финансирование на общую сумму в 2,5 млн. долл., что позволит укрепить управление данными на континенте и оказать содействие возвращению соответствующих экологических данных из архивов стран северного полушария;
50. внести поправку в проект резолюции в пункте 02250, с тем чтобы отразить суть вышеизложенных пунктов 47 и 48;

Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

51. сформулировать пункт 03101, касающийся Программы III.1 («Этика науки и технологии»), Главное направление деятельности 1 («Этика науки и технологии и биоэтика»), таким образом, чтобы мероприятия Международного комитета по биоэтике в области наук о жизни и мероприятия КОМЕСТ в области этики науки и технологии были конкретно взаимосвязаны и чтобы яснее определить результаты мероприятий в области биоэтики;
52. внести поправку в направление 3 стратегии в пункте 03101, касающееся мероприятий в области образования и разъяснительной работы, изменив формулировку первой половины первого предложения следующим образом: «ЮНЕСКО развернет широкую деятельность по образованию и подготовке по всем аспектам этики науки и технологии, в том числе биоэтики...»;

53. *добавить в пункте 03300 в пункте (a) (i) проекта резолюции, касающегося Программы III.3, после слов «содействия проведению междисциплинарных исследований» слова «и распространению информации и общественному диалогу в области...», а также добавить новый пункт (a) (iv) «укрепление сотрудничества и взаимодействия с компетентными международными НПО, в частности Международным советом по социальным наукам (МССН)»;*
54. *по-новому сформулировать пункт 03301, касающийся Программы III.3 («Совершенствование политики в области социальных преобразований и содействие прогнозированию и перспективным исследованиям»), Главное направление деятельности 1 («Социальные преобразования и развитие»), конкретно указав, что, хотя будущее программы МОСТ будет определено исходя из результатов внешней оценки, эта программа будет в большей мере направлена на взаимоувязку разработки политики в области науки и применение результатов научных исследований и что МОСТ активизирует свои усилия по пропагандированию и информированию, и упомянув также и других партнеров;*

Крупная программа IV – Культура

55. *внести поправки в проект резолюции в пункте 04110 в повествовательную часть и в раздел ожидаемых результатов, с тем чтобы указать на необходимость составления более сбалансированного и справедливого Списка всемирного наследия и чтобы отразить потребность в улучшении региональных мероприятий в поддержку всемирного наследия;*
56. *заменить в подпункте (a) проекта резолюции, содержащегося в пункте 04110, после слов «общественности в поддержку» имеющийся текст следующим текстом: «... деятельности по сохранению всемирного наследия, в частности проекта «Всемирное наследие в руках молодежи», который должен осуществляться в сотрудничестве с Сектором образования, а также проведения Специального проекта, посвященного 30-й годовщине Конвенции в 2002 г.»;*
57. *расширить соответствующим образом повествовательную часть в пункте 04110, касающемся подпрограммы IV.1.1 («Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия»), и включить упоминание о разработке, популяризации и поддержке дальнейших инициатив по обеспечению эффективной правовой защиты, международного сотрудничества и информирования общественности в поддержку сохранения и управления на местном уровне культурными и природными объектами всемирного наследия;*
58. *включить упоминание об Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне и арабских государствах в пятый абзац ожидаемых результатов в пункте 04121 в части, касающейся сохранения подводного археологического наследия и необходимости организации субрегиональных совещаний;*
59. *более четко упомянуть в пункте 04220, касающемся подпрограммы IV.2.2 («Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога»), об*

итогах «круглых столов» министров культуры относительно культурных товаров и услуг и авторского права, а также о готовящейся декларации о культурном разнообразии и о плане действий;

60. *включить в подпункте (a) (ii) пункта 04220, касающегося проекта резолюции, после слов «учебники в этой области» слова «... в сотрудничестве с Сектором образования»;*
61. *добавить в подпункте (a) (iii) в конце проекта резолюции, содержащегося в пункте 04220, следующий текст: «... способствуя осуществлению соответствующих стратегий, изложенных в Утвержденном документе 31 С/4, на основе всестороннего согласования с другими компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций, такими, как Всемирная организация интеллектуальной собственности, и со Всемирной торговой организацией»;*
62. *согласовать описание целей и мероприятий готовящегося Глобального альянса по Культурному разнообразию с соответствующими решениями, касающимися документа 31 С/4;*
63. *четко указать в пункте 04222, касающемся Главного направления деятельности 2 («Поощрение межкультурного диалога в целях распространения универсальных ценностей») в подпрограмме IV.2.2 («Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога»), на необходимость деятельности в связи с Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 г.), в частности популяризации общих ценностей и многоязычия; расширить соответствующим образом раздел, содержащий изложение ожидаемых результатов, и обеспечить взаимную согласованность с пунктами 10003-10004 относительно деятельности Организации в целом в связи с этим Годом Организации Объединенных Наций;*
64. *добавить в подпункте (a) проекта резолюции в пункте 04300, касающемся Программы IV.3 («Укрепление связей между культурой и развитием»), после слов «план действий» слова «на основе рекомендаций Стокгольмской конференции»;*

Крупная программа V – Коммуникация и информация

65. *четко изложить во введении к Крупной программе V соответствующие функции и задачи программы «Информация для всех» и Международной программы развития коммуникации (МПРК) в целях предотвращения дублирования и параллелизма;*
66. *добавить в проекте резолюции в пункте 05210, касающемся подпрограммы V.2.1 («Свобода выражения мнений, демократия и мир»), новый подпункт (iii) следующего содержания: «... повысить наглядность мероприятий Организации по содействию свободе выражения мнений, в частности путем включения положений о совместной деятельности в соответствующие соглашения с международными НПО в связи со Всемирным днем свободы печати»;*

67. уделить в Программе V.1 («Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно к информации и знаниям, являющимся общественным достоянием») особое внимание «общественному достоянию» в качестве ключевого фактора обеспечения более широкого доступа к информации, образовательных мероприятий и укрепления потенциала;
68. упомянуть в пункте 05113, касающемся Главного направления деятельности 3 («Глобальные порталы и механизмы») подпрограммы V.1.1 («Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям»), о потенциале открытого программного обеспечения для научных и образовательных целей;
69. внести поправку в проект резолюции, содержащийся в пункте 05400, включив в начале пункта (a) (i) вместо слова «расширение» слова «уменьшение нищеты путем расширения», и добавить в проекте резолюции, содержащемся в пункте 05110 новый пункт (a) (iv) следующего содержания: «... подготовку существенного вклада ЮНЕСКО во Всемирную встречу на высшем уровне по информационному обществу, а также на изыскание внебюджетной поддержки для этих целей»;

Статистический институт ЮНЕСКО

70. четко указать в пунктах 06003 и 06004 на необходимость мероприятий по укреплению потенциала развивающихся стран в соответствии с пунктом б решения 159 EX/8.2;

Проекты, относящиеся к сквозным темам

71. включить в представленную информацию по всем проектам, относящимся к сквозным темам, указание на внебюджетные средства;

Программа участия

72. внести поправку в проект резолюции, содержащийся в пункте 08007, добавив в раздел II новый подпункт 2 (e) следующего содержания: «... придавать приоритет заявкам развивающихся стран и стран переходного периода», а также отразить это в повествовательной части, содержащейся в пункте 08004;

Службы, связанные с программой

73. добавить в конце подпункта (a) (vi) пункта 09002 следующий текст: «..., с учетом решающей роли подразделений на местах, национальных комиссий, а также институтов и центров ЮНЕСКО в деле повышения наглядности деятельности Организации».

IV

Исполнительный совет,

A

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5), подготовленный Генеральным директором и представленный Исполнительному совету в соответствии со статьей VI.3 (a) Устава,
2. **принимает к сведению с удовлетворением**, что методы составления бюджета, применявшиеся при подготовке документа 31 C/5, соответствуют резолюции 30 C/80;
3. **принимает также к сведению** верхний предельный уровень бюджета в документе 31 C/5 (544 367 250 долл. при обменном курсе 5,70 фр.фр. или 0,869 евро за один доллар США), который представляет собой нулевой номинальный рост по сравнению с документом 30 C/5;
4. **предлагает** Генеральной конференции верхний предельный уровень бюджета в размере 544 367 250 долл. при обменном курсе 5,70 фр.фр. или 0,869 евро за один доллар США, который представляет собой нулевой номинальный рост по сравнению с документом 30 C/5;
5. **рекомендует** Генеральной конференции рассмотреть возможность сокращения ее текущих расходов, а также текущих расходов Исполнительного совета;
6. **учитывая** важное значение проектов, которым оказывается содействие в рамках Программы участия, в частности в рамках приоритетов Организации,
7. **предлагает** Генеральному директору рассмотреть возможность привлечения внебюджетных средств для Программы участия;
8. **рекомендует далее** Генеральной конференции внести поправку в пункт (j) Части А проекта Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг. (31 C/5), заменив в четвертой строке слово «директоров» на «Р-5»;

B

9. **приветствует** усилия Генерального директора по выявлению возможностей экономии средств;
10. **предлагает** Генеральному директору перенести главы 1, 2 и 3 из Части II.C в Часть III.A, B и C документа 31 C/5;
11. **просит** Генерального директора представить Совету на его 162-й сессии информацию о текущих расходах руководящих органов ЮНЕСКО путем включения в документ 145 EX/42 новых сведений, в том числе сравнительной информации о статусе членов руководящих органов в системе Организации Объединенных Наций;

12. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 162-й сессии доклад о правилах, регулирующих оплату путевых и других расходов делегатам, экспертам и другим участникам совещаний, организуемых ЮНЕСКО;
13. **предлагает** далее Генеральному директору рассмотреть возможность обеспечения большей жизнеспособности и рентабельности журнала «*Курьер ЮНЕСКО*» в рамках предлагаемого бюджета и продолжать усилия, направленные на выявление потенциальных источников финансирования «*Курьера*» и поиск путей для расширения его читательской аудитории, особенно среди молодежи, в различных языковых версиях с учетом мнений, высказанных в ходе дискуссий на его 161-й сессии, и представить Совету на его 162-й сессии доклад по этому вопросу;

C

14. **предлагает** Генеральному директору в процессе подготовки документа 32 C/5 учесть последствия бюджетного программирования для категорий расходов и форм выполнения программы, а также улучшить процесс планирования бюджета, с тем чтобы обеспечить его соответствие процессу планирования программы.

V

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5),
2. **просит** Генерального директора подготовить информацию о стандартных процедурах, которых следует придерживаться для утверждения Генеральной конференцией этого Проекта программы и бюджета вместе с рекомендациями Исполнительного совета.

(161 EX/SR. 13, 14, 15 и 16)

4.3 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (C/4) и Программы и бюджета (C/5) (161 EX/2 и 161 EX/INF.5)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 161 EX/2 и 161 EX/INF.5,
2. **предлагает** Специальному комитету провести дальнейшее изучение Рекомендации 1 и ее последствий и представить соответствующий доклад Совету на его 162-й сессии с целью представления этой рекомендации 31-й сессии Генеральной конференции.

(161 EX/SR.9 и 10)

5 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

5.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (161 EX/CR/HR и Addenda и 161 EX/3 PRIV.)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

5.2 Проект Устава Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО (161 EX/22, 161 EX/INF.6 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 29 C/62 и 30 C/62,
2. **рассмотрев** документы 161 EX/22 и 161 EX/INF.6,
3. **напоминая**, что Генеральная конференция поддержала идею создания Постоянного комитета национальных комиссий,
4. **учитывая**, что Исполнительному совету впервые представляется возможность рассмотреть вопрос о создании указанного комитета,
5. **отмечает с озабоченностью**, что Постоянный комитет провел два совещания для обсуждения своего Устава, а также **отмечает далее**, что эти совещания финансировались за счет обычного бюджета ЮНЕСКО на сумму в 80 000 долл. каждое;
6. **считает**, что функции Постоянного комитета не только остаются в своей основе неясными, но и, судя по всему, дублируют существующие механизмы;
7. **считает далее**, что в рамках новой политики децентрализации Постоянный комитет национальных комиссий, по всей видимости, не будет играть какой-либо конкретной роли;
8. в контексте Устава национальных комиссий **подчеркивает** полезный характер совещаний национальных комиссий, которые проходят во время сессий Генеральной конференции, и **выражает пожелание** относительно всестороннего использования существующих механизмов и укрепления существующих сетей;
9. **рекомендует** Генеральной конференции вновь рассмотреть на своей 31-й сессии вопрос о создании предлагаемого Постоянного комитета.

(161 EX/SR.12)

6 ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

6.1 Подготовка предварительной повестки дня 31-й сессии Генеральной конференции (161 EX/25 и Add.)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** статьи 9 и 10 Правил процедуры Генеральной конференции,
2. **рассмотрев** документы 161 EX/25 и Add.,
3. **постановляет:**
 - (a) сформулировать пункт 3.1 предварительной повестки дня 31-й сессии Генеральной конференции следующим образом:
 - 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.;
 - (b) сформулировать пункт 8.6 предварительной повестки дня 31-й сессии Генеральной конференции следующим образом:
 - 8.6 Разработка нового международного нормативного акта по охране нематериального культурного наследия;
 - (c) включить в предварительную повестку дня 31-й сессии Генеральной конференции вопросы, предложенные в документах 161 EX/25 и Add., с нижеследующими добавлениями:
 - 5.5 Акты, являющиеся преступлением против общего наследия человечества
 - 5.6 Предложение о создании Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов
 - 5.7 Предложение о создании в Тегеране Регионального центра по управлению водными ресурсами в городах под эгидой ЮНЕСКО
 - 6.4 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в отношении Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5)
 - 8.7 Проект Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии
 - (d) включить все другие вопросы, которые могут быть представлены государствами-членами, членами-сотрудниками или Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 9 Правил процедуры не позднее чем за 100 дней до открытия сессии (т.е. 8 июля 2001 г.), в предварительную повестку дня, которая будет затем направлена

государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за 90 дней до открытия сессии (т.е. 18 июля 2001 г.).

(161 EX/SR.10)

6.2 Проект плана организации работы 31-й сессии Генеральной конференции (161 EX/26 и Add. и Corr.)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 29 C/87, в соответствии с которой Генеральная конференция постановила внести ряд изменений в порядок своей работы, часть из которых уже вступила в силу на 29-й сессии, а также на свое решение 160 EX/6.1.1/6.1.2,
2. **рассмотрев** документы 161 EX/26 и Add. и Corr.,
3. **утверждает** предложения, содержащиеся в указанном документе, с учетом следующих замечаний и изменений:
 - (a) 31-я сессия Генеральной конференции начнет свою работу в понедельник, 15 октября, и закончит ее в субботу, 3 ноября;
 - (b) Часть II.B (Программа участия), а также Глава 2 (Подготовка бюджета и контроль за его исполнением) и Глава 3 (Управление и координация на местах) Части II.C (Службы, связанные с программой) Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. будут рассматриваться Комиссией по административным вопросам;
 - (c) каждая из комиссий по программе рассмотрит соответствующую ее кругу ведения часть сквозных тем «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями» и «Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний», включенных в Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг.;
 - (d) Молодежный форум будет продолжаться три дня (12-14 октября 2001 г.), и Генеральному директору предлагается удвоить усилия в целях получения внебюджетных средств или обеспечения спонсорства, с тем чтобы в данном Форуме могли участвовать молодые люди из всех государств-членов;
4. **предлагает** Генеральному директору подготовить на этой основе документ 31 C/2, касающийся организации работы Генеральной конференции.

(161 EX/SR.10)

6.3 Приглашения на 31-ю сессию Генеральной конференции (161 EX/27)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/27,

2. **принимает к сведению** извещения, которые будут направлены Генеральным директором государствам-членам и членам-сотрудникам в соответствии с пунктом 1 статьи 6 Правил процедуры Генеральной конференции;
3. **принимает к сведению** приглашения, которые Генеральный директор направит межправительственным организациям в соответствии с пунктами 2 и 3 этой статьи;
4. **постановляет** в соответствии с пунктом 4 этой статьи предложить прислать наблюдателей на 31-ю сессию Генеральной конференции следующим государствам:

Бруней-Даруссалам
Лихтенштейн
Святейший Престол
Сингапур
Соединенные Штаты Америки;

5. **включает** Палестину в список, предусмотренный в пункте 6 этой статьи, и **принимает к сведению** приглашение, которое Генеральный директор направит ей в соответствии с этим пунктом;
6. **принимает также к сведению** приглашения, которые Генеральный директор направит международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО (отношения сотрудничества и консультативные отношения).

(161 EX/SR.10)

6.4 Форма доклада Исполнительного совета о его деятельности в 2000-2001 гг., который будет представлен Генеральной конференцией на ее 31-й сессии

Исполнительный совет **постановил**, что доклад о его деятельности в 2000-2001 гг. будет представлен Генеральной конференции его Председателем в письменной форме.

(161 EX/SR.10)

6.5 Представление кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов 31-й сессии Генеральной конференции (161 EX/INF.7)

Исполнительный совет **постановил** рекомендовать Генеральной конференции следующих кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов:

Комиссия I	г-жа А. КАММИНЗ (Барбадос)
Комиссия II	г-н М.А. ОМОЛЕВА (Нигерия)
Комиссия III	г-н В. ЗАГОРСКИЙ-ОСТОЯ (Польша)
Комиссия IV	г-жа Р. МАНАЛО (Филиппины)
Комиссия V	г-н А. АЛЬ-МАШАТ (Ирак)
Комиссия по административным вопросам	г-н Д. СТЭНТОН (Соединенное Королевство)

Комитет по проверке полномочий	г-н Т. МАМАЖОНОВ (Узбекистан)
Комитет по кандидатурам	г-н А. ГАЛАН САРМЬЕНТО (Колумбия)
Юридический комитет	г-н С. ФЕРНАНДЕС ИЛЬЯНЕС (Чили)

(161 EX/SR.10)

7 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

7.1 Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2000-2001 гг. (161 EX/28 и Add. и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

- рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, полученных с начала текущего двухлетнего периода и добавленных к обычному бюджету, а также о предлагаемых им перечислениях в рамках бюджета на 2000-2001 гг. в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 30-й сессии (резолюция 30 C/1, пункт A (d), (f) и (g)), документы 161 EX/28 и 161 EX/28 Add. и рекомендации своей Комиссии по финансовым и административным вопросам (161 EX/48),
- ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с предварительного одобрения Исполнительного совета,
- принимает к сведению** то, что в результате принятия этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в 1 496 879 долл. в следующей разбивке:

	долл.
Часть II.A – Крупная программа I	693 511
Часть II.A – Крупная программа II	420 154
Часть II.A – Крупная программа III	284 939
Часть II.A – Крупная программа IV	25 256
Сквозные мероприятия	7 324
Часть IV – Службы управления и администрации	61 866
Часть VI – Обновление помещений Штаб-квартиры	3 829
ИТОГО	1 496 879

- выражает свою признательность** донорам, перечисленным в пункте 1 документов 161 EX/28 и 161 EX/28 Add;
- утверждает** перечисление суммы в **4 786 000** долл. из Части VII в части I-VI бюджета для покрытия увеличения расходов на персонал, а также на товары и услуги в результате действия регламентирующих и других факторов;
- принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований.

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ НА 2000-2001 ГГ.

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1 и 160 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
Часть I Общая политика и управление					
-					
1. Генеральная конференция	6 153 700	6 205 300	-	4 100	6 209 400
2. Исполнительный совет	7 614 900	7 629 400	-	6 800	7 636 200
Итого, Часть I.A	13 768 600	13 834 700	-	10 900	13 845 600
В. Управление					
3. Генеральная дирекция	1 731 100	1 807 500	-	7 900	1 815 400
4. Службы Генеральной дирекции (включая Кабинет Генерального директора; Генеральную инспекцию; Бюро посредника; Бюро по международной регламентации и правовым вопросам; Бюро исследований, программирования и оценки; Бюро бюджета. Деятельность бывшей Канцелярии заместителя Генерального директора при Генеральной дирекции была прекращена.)	20 501 300	18 406 100	-	121 800	18 527 900
Итого, Часть I.B	22 232 400	20 213 600	-	129 700	20 343 300
С. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций	1 122 900	1 122 900	-	828 800	1 951 700
Итого, Часть I	37 123 900	35 171 200	-	969 400	36 140 600
Часть II Выполнение программы и службы					
A. Крупные программы, трансдисциплинарный проект и сквозные мероприятия:					
I. Образование для всех на протяжении всей жизни					
I.1 Базовое образование для всех					

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1 и 160 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
I.1.1 Обеспечение базового образования для всех детей	16 639 400	16 652 895	28 514	100 200	16 781 609
I.1.2 Содействие распространению грамотности и неформальному образованию молодежи и взрослых	15 231 100	15 272 774	27 139	77 100	15 377 013
I.1.3 Укрепление приверженности целям образования для всех и развитие партнерских связей в интересах их достижения	12 423 900	12 413 892	52 794	39 000	12 505 686
I.2 Реформа образования в перспективе образования на протяжении всей жизни					
I.2.1 Обновление систем образования в соответствии с требованиями информационного века	16 403 800	16 426 731	147 744	98 300	16 672 775
I.2.2 Обновление общего среднего и профессионального образования	14 657 100	14 843 284	230 623	84 300	15 158 207
I.2.3 Высшее образование и развитие	5 778 500	5 965 744	45 524	21 100	6 032 368
➤ Статус преподавателей и педагогическое образование в информационном обществе	3 076 400	3 074 002	23 714	9 900	3 107 616
➤ Образование в интересах устойчивого будущего (Окружающая среда, народонаселение и развитие)	8 159 000	8 191 259	12 561	48 200	8 252 020
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира	7 931 000	8 033 203	124 898	41 100	8 199 201
Институты ЮНЕСКО в области образования					
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 876 000	4 876 000	-	-	4 876 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 406 000	5 406 000	-	-	5 406 000
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	2 090 000	2 090 000	-	-	2 090 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 200 000	1 200 000	-	-	1 200 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 375 300	2 375 300	-	-	2 375 300

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1 и 160 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	1 300 000	1 300 000	-	-	1 300 000
Итого, Крупная программа I	117 547 500	118 121 084	693 511	519 200	119 333 795
II Наука на службе развития					
II.1 Продвижение, передача и совместное использование научных знаний					
➤ Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке	1 484 300	1 692 254	-	2 900	1 695 154
II.1.1 Продвижение, передача и совместное использование знаний в области фундаментальных и инженерных наук	22 697 200	22 852 828	94 085	91 600	23 038 513
➤ Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 гг.	1 867 300	1 877 300	-	3 700	1 881 000
II.1.2 Продвижение, передача и совместное использование знаний в области социальных и гуманитарных наук	6 254 700	6 384 100	80 000	30 700	6 494 800
II.2 Наука, окружающая среда и социально-экономическое развитие					
➤ Содействие применению комплексных подходов к проблемам окружающей среды и развития	408 100	410 300	-	800	411 100
II.2.1 Науки о Земле, управление земными системами и уменьшение опасности стихийных бедствий	7 099 400	7 223 325	36 982	36 400	7 296 707
II.2.2 Экологические науки и программа «Человек и биосфера» (МАБ)	9 972 900	10 047 703	45 000	51 100	10 143 803
II.2.3 Гидрология и освоение водных ресурсов в уязвимой среде	6 418 400	6 496 303	102 500	22 500	6 621 303
➤ Окружающая среда и развитие в прибрежных районах и на малых островах	3 428 200	3 472 173	54 830	11 600	3 538 603
➤ Развитие людских ресурсов в интересах обеспечения устойчивых условий жизни в бассейне Тихого океана	451 600	454 000	-	900	454 900
II.2.4 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО	6 244 200	6 286 800	-	22 800	6 309 600

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1 и 160 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
➤ II.2.5 Социальные преобразования и развитие Города: управление социальными преобразованиями и рациональное использование окружающей среды	11 158 000	11 418 700	6 757	68 600	11 494 057
III.3 Философия, этика и гуманитарные науки (включая Прогнозирование и перспективные исследования)	661 800	675 300	-	2 000	677 300
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира	4 338 100	4 426 800	-	13 100	4 439 900
	-	1 529 600	-	2 900	1 532 500
	5 838 000	5 968 250	-	26 800	5 995 050
Итого, Крупная программа II	88 322 200	91 215 736	420 154	388 400	92 024 290
III Развитие культуры: наследие и творчество					
Культура и развитие	2 144 500	2 303 076	4 087	4 700	2 311 863
III.1 Сохранение и усиление роли культурного и природного наследия					
III.1.1 Сохранение и возрождение материального и нематериального наследия	24 574 800	26 449 481	136 392	197 900	26 783 773
III.1.2 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия	5 197 000	5 612 719	9 960	33 100	5 655 779
III.2 Содействие развитию современных культур	8 116 900	8 724 189	28 670	34 700	8 787 559
➤ Чтение для всех	1 046 200	1 125 902	51 978	7 200	1 185 080
➤ Население Карибского бассейна: ткани прошлого – основа будущего	540 600	580 595	1 030	1 100	582 725
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира	4 715 800	5 050 200	52 822	24 200	5 127 222
Итого, Крупная программа III	46 335 800	49 846 162	284 939	302 900	50 434 001
IV На пути к коммуникационному и информационному обществу для всех					
IV.1 Свободное распространение идей					

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 ЕХ/6.1 и 160 ЕХ/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
IV.1.1 Свобода выражения мнений, демократия и мир	3 799 200	3 886 700	2 302	26 500	3 915 502
IV.1.2 Средства информации, информация и общество	7 629 200	7 811 200	20 139	49 900	7 881 239
➤ Этические, правовые и социально-культурные проблемы информационного общества	2 403 400	2 460 000	-	11 500	2 471 500
IV.2 Ликвидация разрыва в области коммуникации и информации					
IV.2.1 Развитие коммуникации	11 854 100	12 143 136	2 815	79 000	12 224 951
IV.2.2 Развитие "инфоструктуры"	5 688 700	5 827 100	-	22 000	5 849 100
Итого, Крупная программа IV	31 374 600	32 128 136	25 256	188 900	32 342 292
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира*	-	-	-	-	-
Сквозные мероприятия:					
Статистический институт ЮНЕСКО	6 820 000	6 820 000	-	-	6 820 000
Прогнозирование и перспективные исследования	1 517 400	-	-	-	-
Службы, занимающиеся вопросами стипендий и закупок, а также соответствующего обеспечения выполнения программы	4 090 400	4 127 000	-	18 600	4 145 600
Координация мероприятий в интересах приоритетных групп:					
Координация мероприятий, касающихся женщин	1 153 600	1 169 000	2 324	4 800	1 176 124
Координация мероприятий, касающихся молодежи	1 428 100	1 261 600	-	6 500	1 268 100
Координация мероприятий, касающихся Африки	3 420 500	1 480 500	-	6 500	1 487 000

* Утвержденные бюджетные ассигнования были включены в крупные программы I (ED), II (SHS) и III (CLT) и Сквозные мероприятия (Координация мероприятий, касающихся проекта «На пути к культуре мира») (см. решение 159 ЕХ/3.1.3).

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1 и 160 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
Координация мероприятий, касающихся проекта «На пути к культуре мира»	1 408 100	1 699 400	5 000	4 500	1 708 900
Итого, Сквозные мероприятия	19 838 100	16 557 500	7 324	40 900	16 605 724
Программа участия	24 830 000	24 830 000	-	-	24 830 000
Итого, Часть II.A	328 248 200	332 698 618	1 431 184	1 440 300	335 570 102
В. Службы информации и распространения документации					
1. Центр обмена информацией	4 565 700	4 461 700	-	23 400	4 485 100
2. Издательство ЮНЕСКО	7 257 100	7 650 200	-	36 500	7 686 700
3. Бюро ежемесячных периодических изданий	4 879 700	4 921 400	-	15 900	4 937 300
4. Бюро информации общественности	5 179 600	5 493 000	-	21 000	5 514 000
Итого, Часть II.B	21 882 100	22 526 300	-	96 800	22 623 100
Итого, Часть II	350 130 300	355 224 918	1 431 184	1 537 100	358 193 202
Часть III Обеспечение выполнения программы	55 832 500	57 749 600	-	296 000	58 045 600
Часть IV Службы управления и администрации	52 341 900	52 800 400	61 866	222 500	53 084 766
Часть V Общие службы; эксплуатация и безопасность	28 748 300	28 670 400	-	737 000	29 407 400
Часть VI Обновление помещений Штаб-квартиры	6 499 500	6 499 500	3 829	1 024 000	7 527 329
Итого, Части I-VI	530 676 400	536 116 018	1 496 879	4 786 000	542 398 897
Часть VII Предполагаемое увеличение расходов	13 690 850	9 544 050	-	(4 786 000)	4 758 050
ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ И СКОРРЕКТИРОВАННЫЕ АССИГНОВАНИЯ	544 367 250	545 660 068	1 496 879	-	547 156 947

7.2 Обновленный доклад Генерального директора о ходе выполнения первоначальных рекомендаций ревизора со стороны в отношении двухлетних периодов 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг. и Стратегический план ревизора со стороны на 2000-2005 гг. (161 EX/29 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/29,
2. **принимает к сведению** информацию, представленную Генеральным директором в ответ на замечания, высказанные ревизором со стороны;
3. **учитывая** важность получения своевременной информации от ревизора со стороны, **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 162-й сессии предложения о поправках к Дополнительному положению, регулирующему ревизию отчетности, с тем чтобы ревизор со стороны имел возможность, помимо обычных докладов, представлять доклады в том случае, если, по его мнению, имеются важные, срочные или неотложные вопросы, которые необходимо довести до сведения Совета;
4. **просит** Генерального директора представлять на каждой сессии Совета, начиная со 162-й сессии, доклад о положении Бюро в Бразилиа и о новых средствах управления с использованием информационных технологий (ИТ) и продолжать эту практику до тех пор, пока Исполнительный совет будет считать это необходимым;
5. **выражает удовлетворение** в отношении Стратегического плана ревизора со стороны на период 2000-2005 гг.

(161 EX/SR.13 и 15)

7.3 Доклад Генерального директора о функционировании и осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (161 EX/30 и Add. и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/30 и Add.,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(161 EX/SR.13 и 15)

7.4 Подробная информация об объеме, источниках и распределении внебюджетных средств и о соответствующих административных механизмах (161 EX/31, 161 EX/INF.11 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 161 EX/31 и 161 EX/INF.11,

2. **признавая**, что внебюджетные взносы имеют важное значение для достижения стоящих перед ЮНЕСКО целей и выполнения ее программы,
3. **подчеркивая** необходимость объединения средств обычного бюджета и внебюджетных средств в целях предпринятия усилий по обеспечению комплексного планирования и бюджетирования программных мероприятий Организации,
4. **выражает свою признательность** государствам-членам и межправительственным организациям, а также другим источникам, которые предоставляют ЮНЕСКО внебюджетные взносы;
5. **считает**, что руководящим органам следует осуществлять надзор за всеми имеющимися средствами и расходами ЮНЕСКО;
6. **напоминая** о том, что все собственные и доверенные внебюджетные средства должны использоваться для достижения стратегических целей ЮНЕСКО,
7. **предлагает** Генеральному директору активизировать усилия, предпринимаемые им с целью создания и применения в рамках ЮНЕСКО более эффективных механизмов, связанных с планированием и распределением всех видов внебюджетных взносов, наряду с соблюдением и усилением приоритетов, установленных в Среднесрочной стратегии (С/4), для достижения целей, предусмотренных в двухлетних программах и бюджетах (С/5);
8. **выражает пожелание** о том, чтобы объем самофинансируемых фондов соответствовал возможностям ЮНЕСКО в области управления и чтобы было обеспечено полное возмещение расходов, связанных с оказываемой со стороны ЮНЕСКО поддержкой в рамках механизмов самофинансирования;
9. **просит** Генерального директора пересмотреть рамки нынешней политики в отношении механизмов сотрудничества ЮНЕСКО в целях управления средствами и осуществления программ, финансируемых за счет самоокупаемых фондов;
10. **просит далее** Генерального директора представить Совету на его 164-й сессии рекомендации об изменениях политики, которые позволили бы укрепить потенциал ЮНЕСКО для управления самофинансируемыми внебюджетными фондами в целях обеспечения той добавленной стоимости, на которую рассчитывают государства-члены в связи с осуществляемым ЮНЕСКО управлением этими фондами;
11. **принимает к сведению** намерение Генерального директора установить более тесное сотрудничество с частным сектором, в частности с помощью механизмов, обеспечивающих предоставление ресурсов частным сектором;
12. **приветствует** усилия Генерального директора, направленные на установление более тесных рабочих связей с многосторонними учреждениями, специализирующимися в области развития, в частности с фондами и программами Организации Объединенных Наций и с многосторонними банками развития, выступающими в качестве как источников финанси-

рования, так и партнеров в проведении информационно-разъяснительной работы и осуществлении программы;

13. **предлагает** Генеральному директору:

- (a) представить Совету на его 162-й сессии положение о финансах специального счета вспомогательных расходов по программе;
- (b) представить Совету на его 164-й сессии доклад о фактических накладных расходах, которые несет Организация в связи с осуществлением мероприятий, финансируемых за счет внебюджетных средств;
- (c) разработать долгосрочную стратегию финансирования с использованием внебюджетных взносов и изучить совместно с основными финансовыми партнерами ЮНЕСКО целесообразность принятия многолетних обязательств по основным программным мероприятиям ЮНЕСКО и
- (d) подготовить предложения о руководящих принципах использования внебюджетных средств и представить их Совету на его 164-й сессии;

14. **предлагает далее** Генеральному директору подготовить предложения о форме представления бюджета для документа 32 С/5 с целью обеспечения того, чтобы в бюджете указывались общие ориентировочные суммы средств и общие суммы предлагаемых расходов ЮНЕСКО, для рассмотрения на его 162-й сессии;

15. **просит** Генерального директора представить Совету на его 164-й сессии доклад о ходе выполнения настоящего решения.

(161 EX/SR.14 и 15)

7.5 Годовой доклад (2000 г.) Комиссии по международной гражданской службе: доклад Генерального директора (161 EX/32 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/32,
2. **принимает к сведению:**
 - (a) содержание этого документа и
 - (b) резолюцию 55/223, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
3. **предлагает** Генеральному директору и далее обеспечивать участие ЮНЕСКО в работе Комиссии и надлежащим образом учитывать результаты ее работы.

(161 EX/SR.13 и 15)

7.6 Ежегодный доклад Генерального директора об использовании Секретариатом услуг консультантов (161 EX/33 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/33,
2. **принимает к сведению** содержащуюся в нем информацию;
3. **одобряет** меры, принимаемые Генеральным директором в целях улучшения положения дел в отношении использования услуг консультантов по сравнению с предшествующими двухлетними периодами, и **призывает** его продолжать действовать в этом направлении;
4. **предлагает** Генеральному директору и далее ежегодно представлять ему доклад об использовании Секретариатом услуг консультантов и о причинах такого использования, а также представлять качественную и количественную информацию об однодолларовых консультантских контрактах и контрактах с выплатой гонораров;
5. **напоминает** о том, что привлечение консультантов должно ограничиваться строго временными потребностями в услугах квалифицированных специалистов, которые не могут быть оказаны постоянными сотрудниками;
6. **выражает озабоченность** в связи с дисбалансом в отношении географического распределения консультантских контрактов и, соответственно, **призывает** непредставленные и недопредставленные государства-члены выдвигать кандидатуры квалифицированных специалистов в различных областях компетенции ЮНЕСКО, которые могли бы быть пригодны для найма в качестве консультантов;
7. **предлагает** Генеральному директору продолжать усилия по созданию системы, позволяющей обеспечивать более качественный надзор за различными видами контрактов и управление ими;
8. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету для рассмотрения на его 164-й сессии информацию об основных условиях в отношении использования услуг консультантов.

(161 EX/SR.13 и 15)

7.7 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о ходе осуществления работ, выполняемых в рамках Плана реставрации и благоустройства зданий Штаб-квартиры (161 EX/34 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/34,

2. **принимает к сведению** ход проведения исследований и работ в соответствии с Планом Бельмона по реставрации и благоустройству зданий Штаб-квартиры, а также по обновлению холла перед залами заседаний;
3. **выражает признательность** правительствам Испании, Кувейта, Омана, Республики Кореи, Франции и Японии за их финансовый взнос на реставрацию и благоустройство зданий Штаб-квартиры;
4. **предлагает** Генеральному директору продолжать его усилия с целью получения необходимых финансовых средств для следующих фаз Плана Бельмона в соответствии с резолюцией 30 С/76 Генеральной конференции и, в частности, представить Совету на его 162-й сессии предложения в отношении финансирования второй фазы работ;
5. **напоминает**, что часть намеченных работ по обновлению вызвана неудовлетворительным эксплуатационным обслуживанием зданий, и **предлагает далее** Генеральному директору совместно с Комитетом по Штаб-квартире представить Совету на его 162-й сессии доклад об эксплуатационном обслуживании помещений Штаб-квартиры.

(161 EX/SR.15)

7.8 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о предложениях, касающихся транспарентной системы учета и информирования в отношении доходов, получаемых от сдачи помещений в аренду неправительственным организациям (161 EX/35 и Corr. и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 155 EX/7.6, 156 EX/8.6, 157 EX/8.9, 158 EX/6.3, 159 EX/7.2 и 160 EX/7.8,
2. **рассмотрев** документы 161 EX/35 и Corr.,
3. **учитывая** важное значение партнерских отношений Организации с НПО, действующими в областях ее компетенции,
4. **выражая глубокую признательность** НПО за качество проводимых ими мероприятий,
5. **считает**, что неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения сотрудничества с ЮНЕСКО, надлежит и далее предоставлять кабинеты в соответствии с предлагаемым планом их размещения;
6. **просит** Генерального директора, во-первых, обеспечить выполнение к концу текущего года предлагаемого плана и, во-вторых, предусмотреть совместно с Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО выделение служебных помещений для совместного использования теми НПО, которые не поддерживают официальных отношений сотрудничества с ЮНЕСКО;
7. **предлагает** Генеральному директору сгруппировать во взаимодействии с Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО НПО, имеющие право на предоставле-

ние служебных помещений, с тем чтобы они могли как можно более эффективно использовать помещения, средства общего пользования и оборудование, которыми они располагают;

8. **считает**, что бесплатное предоставление служебных помещений неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения сотрудничества с ЮНЕСКО, должно рассматриваться в качестве оказания помощи натурой;
9. **предлагает** провести сумму не востребовавшей платы за помещения, обоснованно предоставленные соответствующим НПО, по финансовому отчету Фонда использования помещений Штаб-квартиры ЮНЕСКО;
10. **предлагает также** Генеральному директору совместно с Комитетом по Штаб-квартире представить Совету на его 164-й сессии доклад о помещениях, занимаемых НПО.

(161 EX/SR.13 и 15)

7.9 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире относительно предложений об укреплении процедуры, применимой в отношении принятия, инвентаризации, нынешнего размещения и обеспечения сохранности пожертвований, завещанного имущества, а также произведений искусства, антиквариата и артефактов, переданных в дар ЮНЕСКО (161 EX/36 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/36,
2. **благодарит** Комитет по Штаб-квартире и Генерального директора за анализ нынешней ситуации и предложения, касающиеся коллекции пожертвований, завещанного имущества, произведений искусства, антиквариата и артефактов, переданных в дар ЮНЕСКО;
3. **предлагает** Генеральному директору принять необходимые меры с целью обеспечения выполнения содержащихся в этом документе предложений, включая меры по соответствующему обследованию состояния сохранности этой коллекции и по разработке всеобъемлющего плана по обеспечению готовности на случай бедствий и реагирования на них;
4. **предлагает далее** Генеральному директору обратиться к государствам-членам ЮНЕСКО и соответствующим учреждениям и организациям с призывом внести свой вклад в обеспечение сохранности произведений искусства, находящихся в ведении ЮНЕСКО.

(161 EX/SR.13 и 15)

7.10 Предложение о типовом тексте, служащем образцом для положений о финансах специальных счетов (161 EX/50 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/50,
2. **считает**, что «цели», указанные в таком положении о финансах, должны отвечать целям, определенным в Программе и бюджете;
3. **утверждает** типовой текст, служащий образцом для положений о финансах специальных счетов, который приводится в Приложении к настоящему решению;
4. **просит** Генерального директора использовать этот типовой текст для положений о финансах всех специальных счетов, которые не касаются институтов или аналогичных органов;
5. **предлагает** Генеральному директору сообщать ему при рассмотрении Советом таких положений о финансах о любых отклонениях от типового текста с целью принятия им рекомендаций;
6. **предлагает** далее Генеральному директору представлять ему список закрытых специальных счетов, который должен включаться в его финансовый доклад, сопровождающий ревизованные финансовые отчеты.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОЛОЖЕНИЕ О ФИНАНСАХ СПЕЦИАЛЬНЫХ СЧЕТОВ,
КОТОРЫЕ НЕ КАСАЮТСЯ ИНСТИТУТОВ ИЛИ АНАЛОГИЧНЫХ ОРГАНОВ**

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет [название Специального счета], именуемый в дальнейшем «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

[изложение цели]

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц;
- (b) ассигнований, выделяемых из обычного бюджета Организации в размере, определяемом Генеральной конференцией;
- (c) таких субсидий, пожертвований, даров и завещанного имущества, перечисляемых на него в целях, которые совместимы с предназначением такого Специального счета;
- (d) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, о которых говорится ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3. Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору со стороны ЮНЕСКО вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4. Отчетность по взносам на Специальный счет в натуральной форме ведется отдельно.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету и, соответственно, информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

7.11 Информация для членов Исполнительного совета относительно назначения и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше (161 EX/PRIV.1)

В сообщении, которое содержится в конце настоящего сборника решений, говорится о рассмотрении Советом данного вопроса.

8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

8.1 Последние решения и мероприятия организаций системы Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к деятельности ЮНЕСКО (161 EX/37, 161 EX/INF.9 и 161 EX/54)

8.1.1 Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций: итоги и последующие меры

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора «Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций: итоги и последующие меры» (161 EX/37),
2. **признавая** большое значение принятой на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк, 6-8 сентября 2000 г.) Декларации, в которой четко определены основные глобальные приоритеты и предложены рамки совместных действий системы Организации Объединенных Наций для реализации этих приоритетов,
3. **будучи убежден** в том, что ЮНЕСКО должна играть активную роль и вносить важный вклад в реализацию конкретных пунктов Декларации, в частности в приоритетных областях, относящихся к сферам ее компетенции;
4. **выражая решимость** обеспечить, чтобы будущие среднесрочные стратегии и программы и бюджеты ЮНЕСКО способствовали скоординированной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций по осуществлению Декларации,
5. **приветствует** Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую на историческом Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций;
6. **просит** Генерального директора обеспечить, чтобы ЮНЕСКО играла в рамках Административного комитета по координации (АКК) и других межучрежденческих структур активную и центральную роль в деле осуществления Декларации в рамках приоритетов и целей, относящихся к ее компетенции;
7. **предлагает** Генеральному директору активизировать свои усилия в отношении финансирующих организаций системы Организации Объединенных Наций и других финансирующих организаций с целью получения финансо-

вых средств для мероприятий ЮНЕСКО, направленных на осуществление Декларации тысячелетия;

8. **предлагает также** Генеральному директору регулярно информировать Совет о всех своих шагах и действиях по осуществлению Декларации, в частности плана Генерального секретаря, касающегося ее осуществления и связанной с ней последующей деятельности.

(161 EX/SR.12)

8.1.2 Международный год пресной воды

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 55/196 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозгласившей 2003 г. Международным годом пресной воды,
2. **полностью осознавая** огромное значение проблемы водных ресурсов и необходимость проведения международной кампании по повышению степени осведомленности общественности, что позволило бы предпринять совместные действия на всех уровнях,
3. **отмечая с удовлетворением**, что водные ресурсы и экосистемы указаны в качестве одного из главных приоритетов в проекте 31С/4,
4. **приветствует и поддерживает** инициативу Генеральной Ассамблеи о провозглашении 2003 г. Международным годом пресной воды;
5. **призывает** государства-члены, НПО, а также организации гражданского общества и частный сектор вносить добровольные взносы на мероприятия Года на местном, национальном и региональном уровнях и обеспечить ЮНЕСКО возможность активно играть свою роль в подготовке и проведении Года;
6. **просит** Генерального директора обеспечить, чтобы ЮНЕСКО играла ключевую роль и вносила активный вклад в предпринимаемые в рамках Подкомитета по водным ресурсам Административного комитета по координации (АКК) совместные усилия системы Организации Объединенных Наций по подготовке проведения Года;
7. **одобряет** предварительные предложения Генерального директора относительно программы мероприятий ЮНЕСКО по проведению Года и **просит** его подготовить окончательный вариант этой программы и представить Совету на его 164-й сессии в 2002 г. доклад о подготовке к этому Году.

(161 EX/SR.12)

8.2 Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями (161 EX/38 и 161 EX/46)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/38,
2. **принимает к сведению** информацию, содержащуюся в пунктах 2-17 этого документа;
3. **принимает к сведению** аналитические доклады, представленные соответствующими неправительственными организациями и касающиеся выполнения рамочных соглашений, заключенных на период действия Среднесрочной стратегии, охватывающей 1996-2001 гг. (Утвержденный 28 С/4), а также рекомендации о возобновлении этих рамочных соглашений на период 2002-2007 гг., а также информацию, содержащуюся в пунктах 3 и 4 документа 161 EX/38;
4. **постановляет** на основе информации, содержащейся в вышеупомянутом документе, начать процедуру возобновления уставных отношений с этими организациями и продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе дополнительной информации, касающейся вклада этих НПО в подготовку документов 31 С/4 и 31 С/5;
5. **утверждает** проекты соглашений о сотрудничестве с Международной ассоциацией городов образования (АИВЕ) и Организацией городов, относящихся к всемирному наследию (ОГВН), которые содержатся в Приложении III к документу 161 EX/38, и **предлагает** Генеральному директору подписать их;
6. **принимает к сведению** рекомендацию Генерального директора относительно изменения категории отношений Организации по международным свидетельствам об окончании средней школы (ОБИ) и включения ее в категорию официальных консультативных отношений и **постановляет** продолжить рассмотрение этой рекомендации на своей следующей сессии;
7. **принимает к сведению** решения Генерального директора относительно включения в категорию рабочих отношений Ассоциации генеральных штатов учащихся Европы (АЕГЕЕ), Ассоциации архивов латиноамериканской, карибской и африканской литературы XX века (АЛЛКА) и Форума женщин Средиземноморья (ФЖС);
8. **принимает к сведению** решение Генерального директора относительно включения в качестве фонда организации «Друзья по образованию Уолдорф – школы Рудольфа Штейнера»;
9. **постановляет** приостановить официальные отношения со Всемирной ассоциацией крупных метрополий (МЕТРОПОЛИС), Союзом городов-столиц португалоязычных, африканских, американских и азиатских стран (ЮККЛА) и Международным институтом по исследованиям в области прав человека (ИИЕДХ).

8.3 Шестилетний доклад Исполнительного совета по вопросу о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (1995-2000 гг.) (161 EX/39, 161 EX/INF.8 и 161 EX/46)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/39,
2. **рекомендует** Генеральной конференции принять следующую резолюцию:

Генеральная конференция,

рассмотрев шестилетний доклад по вопросу о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций в 1995-2000 гг., который был ей представлен Исполнительным советом в соответствии с пунктом 3 Главы V *Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями*, принятых на ее 28-й сессии (резолюция 28 С/13.42, 1995 г.),

подтверждая, что участие неправительственных организаций в деятельности ЮНЕСКО является наиболее подходящим средством привлечения гражданского общества к реализации миссии Организации и осуществляемой ею деятельности,

1. *считает*, что это сотрудничество, основанное на положениях статьи XI Устава Организации и регулируемое вышеупомянутыми Директивами, претворяется в жизнь посредством широкого процесса консультаций с национальными комиссиями, сообществом неправительственных организаций всего мира, Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО, а также со всеми службами Секретариата в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, которые внесли большой вклад в проведенную оценку и анализ в процессе конструктивного диалога;
2. *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества и развития партнерских связей с различными секторами гражданского общества в осуществлении Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и в продолжении процесса реформы, начатого Организацией;
3. *подтверждает* основные цели Директив, в частности цели активизации и диверсификации партнерских связей, а также укрепления рабочего сотрудничества в интересах развивающихся стран и стран переходного периода;
4. *рекомендует* Исполнительному совету:
 - (a) обеспечивать, чтобы при осуществлении Директив по-прежнему соблюдался дух открытости в отношении гражданского общества, особенно в тех частях мира, где оно пока изолированно или неустойчиво;
 - (b) добиваться разъяснения некоторых, остающихся нерешенными вопросов, в частности вопросов, касающихся форм финансового и

материального сотрудничества с неправительственными организациями;

- (c) предложить Комитету по международным неправительственным организациям повысить уровень своей интеллектуальной аналитической деятельности и продолжать поддерживать диалог со всеми неправительственными организациями и Секретариатом, а также продолжать совершенствовать свои методы работы;
 - (d) предложить вышеупомянутому Комитету продолжать свою работу с целью претворения в жизнь принятых в связи с этим рекомендаций Генеральной конференции;
5. *рекомендует* Генеральному директору в области разработки программ:
- (a) содействовать активному участию всех неправительственных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО отношения официального характера, в работе сессий Генеральной конференции и специализированных конференций;
 - (b) продолжать содействовать участию неправительственных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО отношения официального характера, в работе крупных конференций ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций и в деятельности по их итогам в тесном сотрудничестве с другими участниками, а также коллективному выражению мнений неправительственных организаций на международных конференциях, проводимых под эгидой Организации;
 - (c) развивать двусторонние официальные и неофициальные консультации между Секретариатом и неправительственными организациями как в Штаб-квартире, так и вне ее, в частности с целью разработки проектов двухлетних программ и бюджетов Организации, и обеспечивать эффективный учет их вклада;
6. *рекомендует* Генеральному директору в области выполнения программы:
- (a) укреплять сотрудничество с неправительственными организациями и роль Секретариата в вопросах координации и последующей деятельности и с этой целью назначить в каждом программном секторе и предпочтительно в исполнительном секретариате каждого заместителя Генерального директора координационный центр по вопросам сотрудничества с неправительственными организациями в областях деятельности, относящихся к этому сектору, работа которого не повлечет за собой потребность в дополнительных финансовых средствах;
 - (b) обеспечивать введение, в рамках новых систем информации и управления программами и бюджетами, рациональных и единообразных процедур, хорошо понимаемых всеми пользователями

и позволяющих проводить тщательную и транспарентную оценку финансовых обменов с неправительственными организациями;

- (c) совершенствовать мероприятия в области коммуникации (руководство, база данных, Интернет-сайт);
7. *прекращает* осуществление Специальной программы поддержки неправительственных организаций, учрежденной в соответствии с ее резолюцией 27 C/13.141 в качестве специфической формы финансового сотрудничества с неправительственными организациями;
8. *рекомендует* в области расширения географического охвата и обеспечения открытости в отношении региональных и национальных неправительственных организаций:
- (a) государствам-членам и их национальным комиссиям:
 - (i) укреплять сотрудничество с национальными отделениями неправительственных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО отношения официального характера, и рассмотреть возможность привлечения их на более систематической основе к работе национальных комиссий и их программных комитетов;
 - (ii) выявлять национальные организации или объединения, имеющие репрезентативный характер и активно работающие в областях компетенции Организации;
 - (iii) вовлекать национальные неправительственные организации в консультации, которые они проводят с целью подготовки их вклада в проекты программ Организации, и обеспечивать включение в их приоритетные заявки по Программе участия проектов, представляемых неправительственными организациями или объединениями неправительственных организаций, имеющих репрезентативный характер и активно работающих в областях компетенции Организации;
 - (iv) повышать качество их вклада в областях компетенции Организации и с этой целью предусмотреть включение экспертов, предлагаемых НПО, в состав делегаций на специализированных совещаниях;
 - (b) Генеральному директору:

усилить стимулирующую, катализирующую и координирующую роль подразделений на местах в развитии сотрудничества на региональном и национальном уровнях и назначить в каждом региональном бюро и, по возможности, в каждом бюро, занимающемся конкретно группой стран, координатора, отвечающего за сотрудничество с неправительственными организациями;

- (c) неправительственным организациям, поддерживающим с ЮНЕСКО официальные отношения:
- (i) продолжать неослабно прилагать усилия по расширению географического охвата и обеспечению лучшей географической сбалансированности состава их руководящих органов;
 - (ii) ориентировать, по возможности, свою деятельность с учетом приоритетных направлений Программы ЮНЕСКО;
 - (iii) продолжать усилия по информированию национальных комиссий о своих национальных и местных отделениях и, по возможности, держать их в курсе своей деятельности;
9. *постановляет* внести следующие изменения в пункт 4.1 (b) (Преимущества, которыми пользуются неправительственные организации, поддерживающие рабочие отношения с ЮНЕСКО) Раздела II и в пункты 1.1 (Международная конференция) и 1.3.1 (Постоянный комитет) Раздела III (Коллективные консультации) *Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями*:

Раздел II 4.1 (b)

В соответствии с положениями пункта 14 статьи IV Устава Исполнительный совет может приглашать представителей этих организаций участвовать в определенных пленарных заседаниях Конференции и ее комиссий в качестве наблюдателей... [далее по тексту]

Раздел III

1.1 Международная конференция

Международные неправительственные организации, поддерживающие официальные отношения (официальные и рабочие отношения) с ЮНЕСКО, могут, с согласия Генерального директора...[далее по тексту]

1.3.1 Комитет по связи НПО – ЮНЕСКО

[Во всем тексте этого пункта заменить слова «Постоянный комитет» словами «Комитет по связи НПО – ЮНЕСКО»].

8.4 Предложения Генерального директора об установлении «соответствующей процедуры» с целью расширения участия национальных комиссий в осуществлении программы ЮНЕСКО и укреплении механизмов обеспечения отчетности по программным мероприятиям, осуществляемым национальными комиссиями (161 EX/40 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/40 и содержащиеся в нем предложения,
2. **предлагает** Генеральному директору принять практические меры, адаптированные к каждому случаю, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами в целях укрепления статуса и оперативного потенциала их национальных комиссий, с тем чтобы они могли эффективно выполнять возросшие обязанности по выполнению программы, и представить Совету на его 164-й сессии доклад о принятых мерах и достигнутых результатах;
3. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету для рассмотрения на его 165-й сессии специальные механизмы, с помощью которых заинтересованные национальные комиссии могут эффективно участвовать в выполнении программы на уровне подразделений ЮНЕСКО на местах. Такие механизмы должны :
 - (a) соответствовать статье VII Устава Организации и Уставу национальных комиссий по делам ЮНЕСКО;
 - (b) обеспечивать эффективность с точки зрения расходов;
 - (c) обеспечивать полную отчетность в отношении любых средств, предоставленных национальным комиссиям, и
 - (d) подлежать оценке и периодическому обзору Генеральным директором и ревизором ЮНЕСКО со стороны;
4. **признает**, что вышеупомянутые механизмы по обеспечению эффективности с точки зрения расходов, полной отчетности за предоставленные средства и проведению оценки и периодического обзора мероприятий должны быть внедрены незамедлительно, с тем чтобы они применялись к действующей в настоящее время процедуре.

(161 EX/SR.13 и 15)

8.5 Предложения государств-членов о праздновании в 2002-2003 гг. памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО следовало бы принять участие (161 EX/47 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/47,
2. **отмечая**, что предложения государств-членов, направленные Генеральному директору, соответствуют критериям, утвержденным в решении 159 EX/7.5,

3. **рекомендует** Генеральной конференции:

- (a) чтобы ЮНЕСКО приняла участие в 2002-2003 гг. в мероприятиях по случаю следующих памятных дат:
- (i) 1000-летие «Книги скорбных песнопений» Григора Нарекаци
 - (ii) 100-летие со дня рождения Арама Хачатуряна
 - (iii) 100-летие со дня рождения сэра Карла Поппера
 - (iv) 200-летие со дня рождения Мирзы Казем-Бея
 - (v) 200-летие со дня рождения Игнаци Домейко
 - (vi) 1000-летие эпопеи «Король Гесер»
 - (vii) 150-летие со дня рождения Хосе Марти
 - (viii) 100-летие со дня рождения Вильфредо Лама
 - (ix) 100-летие со дня рождения Николаса Гильена
 - (x) 100-летие со дня рождения Яна Калабека
 - (xi) 150-летие со дня рождения Отакара Шевчика
 - (xii) 250-летие со дня рождения Йозефа Добровского
 - (xiii) 100-летие основания ботанического сада Кисанту
 - (xiv) 200-летие со дня рождения Гектора Берлиоза
 - (xv) 200-летие со дня рождения Александра Дюма-отца
 - (xvi) 200-летие со дня рождения Виктора Гюго
 - (xvii) 100-летие со дня смерти Теодора Моммзена
 - (xviii) 100-летие со дня рождения Теодора В. Адорно
 - (xix) 100-летие со дня рождения Макса Офульса
 - (xx) 100-летие со дня рождения Хальдоура Лакснесса
 - (xxi) 1000-летие со дня рождения Абу Муина Хакима Нассера Хосрова Кубадьяни
 - (xxii) 100-летие со дня рождения Аболь-Хассана Саба
 - (xxiii) 550-летие со дня рождения Леонардо да Винчи
 - (xxiv) 50-летие со дня смерти Марии Монтессори
 - (xxv) 400-летие основания Академии деи Линчеи
 - (xxvi) 100-летие со дня рождения Габита Мусрепова
 - (xxvii) 200-летие со дня рождения Махамбета Утемисова
 - (xxviii) 100-летие со дня рождения Семена Чуйкова
 - (xxix) 500-летие искусства Бенинского Двора
 - (xxx) 200-летие со дня рождения Нильса Хенрика Абеля
 - (xxxi) 300-летие основания Вроцлавского университета
 - (xxxii) 100-летие со дня рождения Думитру Станилеу
 - (xxxiii) 100-летие со дня рождения Александру Чукуренку
 - (xxxiv) 150-летие со дня рождения Йона Луки Караджале
 - (xxxv) 300-летие основания города Санкт-Петербург
 - (xxxvi) 200-летие со дня рождения Федора Ивановича Тютчева
 - (xxxvii) 500-летие завершения Дионисием Мудрым монументальных фресок в соборе Рождества Богородицы Ферапонтова монастыря
 - (xxxviii) 100-летие со дня смерти Абдель Рахмана Ибн Ахмада Кавакиби
 - (xxxix) 3000-летие зороастризма
 - (xl) 2500-летие основания города Ура-Тюбе

- (xli) 100-летие со дня рождения Мом Луанг Пин Малакула
- (xlii) 150-летие со дня рождения короля Чулалонгкорна, Рамы V
- (xliii) 100-летие со дня рождения Назыма Хикмета
- (xliv) 100-летие со дня рождения Давида Фердмана
- (xlv) 2700-летие основания города Шахрисиабз
- (xlvi) 900-летие со дня рождения Ходжи Абдулхолика Эль-Гиждувони;

- (b) чтобы возможное участие Организации в мероприятиях по случаю этих памятных дат финансировалось в рамках Программы участия в соответствии с положениями, регламентирующими эту программу;
- (c) чтобы список памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО должна принять участие в 2002-2003 гг., на этом считался закрытым.

(161 EX/SR.12)

8.6 Доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ), имеющий отношение к деятельности ЮНЕСКО

8.6.1 Использование услуг консультантов в Организации Объединенных Наций (JIU/REP/2000/2) (161 EX/51 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/51,
2. **выражает признательность** Объединенной инспекционной группе за ее доклад под названием «Использование услуг консультантов в Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/2000/2);
3. **принимает к сведению** выводы и рекомендации, содержащиеся в данном докладе, и соответствующие замечания Генерального директора;
4. **предлагает** Генеральному директору и далее прилагать усилия по рационализации практики использования услуг консультантов в ЮНЕСКО, принимая во внимание при необходимости соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы и учитывая наиболее эффективную практику в системе Организации Объединенных Наций.

(161 EX/SR.13 и 15)

9 ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Комментарии Генерального директора по докладам о внешней оценке, касающимся Межправительственной океанографической комиссии (МОК); Международного центра теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ); программы УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО; рамочного соглашения между ЮНЕСКО и Международным советом по науке (МСНС); проекта ЛИНГВАПАКС – развитие языкового разнообразия; содействия развитию ремесел; Международного института по проблемам распространения грамотности (161 EX/42 и 161 EX/6)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/42 и соответствующие комментарии и замечания Генерального директора по нему,
2. **признавая** высокий профессиональный уровень специалистов по внешней оценке,
3. **отмечая**, что в подавляющем большинстве случаев специалисты по оценке были выбраны из числа кандидатов, предложенных или утвержденных национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, а также кандидатов от неправительственных организаций, имеющих официальный статус отношений с ЮНЕСКО,
4. **выражая общее одобрение** в отношении проделанной работы по оценке, особенно в отношении актуальности представленных выводов и рекомендаций, которые основываются главным образом на знаниях специалистов по внешней оценке в соответствующих областях их специализации и на их международном опыте,
5. **выражая сожаление** в связи с тем, что главным образом из-за недостатка времени и средств специалисты по оценке не включили в свои доклады более подробный анализ эффективности и существенного воздействия рассматриваемых мероприятий,
6. **принимая к сведению** рекомендации специалистов по оценке, а также соответствующие замечания Генерального директора по ним,
7. **просит** Генерального директора:
 - (a) продолжать работу по внедрению механизмов управления программой, ориентированных на конечные результаты, и процессов, которые облегчали бы оценку программ в будущем;
 - (b) обеспечить улучшение сбалансированности состава групп по внешней оценке с точки зрения пола и географической представленности их членов;
 - (c) в случае необходимости, помимо внешних оценок проводить аудиторские проверки, включая обзоры деятельности по управлению рисками;

- (d) обеспечить предоставление средств для индивидуальных оценок в объеме, необходимом для их завершения;
 - (e) опубликовать на веб-сайте ЮНЕСКО полномочия, касающиеся проведения оценок;
 - (f) представлять Совету доклады по оценке после их завершения;
 - (g) рассмотреть общие выводы индивидуальных или групповых оценок для ЮНЕСКО в целом;
 - (h) поощрять проведение оценок, касающихся систем операций, а также программ;
 - (i) обеспечить адекватность систем сбора данных для анализа затрат с точки зрения эффективности;
 - (j) включать анализ вкладов во все будущие оценки и дополнить их изучением последующего воздействия оценок, проведенных в последнее время, в которых вопросы воздействия не были затронуты;
8. **предлагает** Генеральному директору осуществить предусмотренные им меры во исполнение рекомендаций специалистов по оценке;
9. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету доклад о результатах деятельности в продолжение оценок.

(161 EX/SR.11)

9.2 Комплексная стратегия, направленная на повышение наглядности деятельности ЮНЕСКО путем укрепления координации проводимых в рамках Секретариата мероприятий в области информации и распространения документации (161 EX/43 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **сознавая** необходимость повышения наглядности деятельности ЮНЕСКО и ее авторитета как международной организации, стремящейся к достижению путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры целей международного мира и всеобщего благосостояния человечества,
2. **ссылаясь** на пункт 1 резолюции 30 C/51, принятой Генеральной конференцией на ее 30-й сессии, в котором она предложила Генеральному директору «разработать всеобъемлющую стратегию вместе со сметой расходов на ее осуществление в целях улучшения представления о деятельности ЮНЕСКО, усиления в Секретариате координации мероприятий в области информации и распространения документации, развития сотрудничества с партнерами и повышения качества как печатной, так и аудиовизуальной продукции ЮНЕСКО и представить соответствующие предложения Исполнительному совету на его 161-й сессии»,

3. **напоминая** также о решении, принятом им на 157-й сессии в результате проведенных обсуждений по вопросу о наглядности деятельности ЮНЕСКО, в котором он предложил Генеральному директору «учредить Группу экспертов, возложив на нее задачу изучения функционирования служб информации общественности в ЮНЕСКО» (решение 157 EX/10.4),
4. **рассмотрев** стратегию в области коммуникации и информации, предложенную Генеральным директором в документе 161 EX/43,
5. **благодарит** Группу экспертов за ее вклад и рекомендации, которые она адресовала Генеральному директору и которые приводятся в приложении к документу 161 EX/43;
6. **приветствует** решения, принятые Генеральным директором в первые месяцы после вступления в должность в целях выполнения вышеупомянутых рекомендаций, что привело к созданию Бюро информации общественности (ВПИ) и разработке проекта стратегии в области коммуникации;
7. **отмечает с удовлетворением**, что коммуникация признана важным средством достижения целей и осуществления программ Организации;
8. **подчеркивает** важнейшую роль бюро на местах в повышении наглядности деятельности ЮНЕСКО и необходимость создания в этих бюро адекватного потенциала для проведения такой деятельности;
9. **подчеркивает** необходимость повышения наглядности деятельности ЮНЕСКО для общественности и существующих и потенциальных партнеров и **призывает** государства - члены Организации и их национальные комиссии тесно сотрудничать с Секретариатом ЮНЕСКО с этой целью;
10. **одобряет** основные направления стратегии в области коммуникации и информации в том виде, в каком она предложена Генеральным директором в документе 161 EX/43;
11. **предлагает** Генеральному директору представить Совету для возможного утверждения на его 164-й сессии всеобъемлющее и подробное предложение относительно осуществления стратегии в области коммуникации и информации общественности, изложенной в документе 161 EX/43;
12. **предлагает** далее Генеральному директору рассмотреть возможность обеспечения большей жизнеспособности и рентабельности журнала «Курьер ЮНЕСКО» в рамках предлагаемого бюджета и продолжать усилия, направленные на выявление потенциальных источников финансирования «Курьера» и поиск путей для расширения его читательской аудитории, особенно среди молодежи, в различных языковых версиях с учетом мнений, высказанных в ходе дискуссий на его 161-й сессии, и представить Совету на его 162-й сессии доклад по этому вопросу.

9.3 Выполнение решения 160 EX/9.1 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (161 EX/44 и Add., 161 EX/54 и 161 EX/INF.16)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора (161 EX/44 и Add.),
2. **приняв к сведению** заявление Генерального директора, приведенное в документе 161 EX/INF.16, в отношении «очень серьезного нарушения работы палестинских учебных заведений» и поддерживая это заявление,
3. **будучи глубоко озабочен** критической ситуацией на палестинских территориях, которая ведет к серьезным нарушениям права палестинских детей на образование в результате блокирования этих территорий, что затрудняет деятельность палестинской системы образования,
4. **высоко оценивая** предпринимаемые международным сообществом усилия, направленные на то, чтобы остановить насилие и сохранить мирный процесс, над которым нависла серьезная угроза в результате этих трагических событий,
5. **обращается с настоятельным призывом** к израильским властям о содействии безопасному доступу палестинских детей в свои школы и создании условий для функционирования учебных заведений;
6. **отмечает настоятельную необходимость** возобновления палестино-израильских мирных переговоров для скорейшего достижения справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым присоединяется ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242, 338 и 1322 Совета Безопасности, основывающимися на уходе с оккупированных арабских территорий и на принципе «земля в обмен на мир»;
7. **выражает свое глубокое сожаление** по поводу того, что осуществление третьей фазы Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП) задерживается в связи со сложившейся ситуацией;
8. **выражает свою признательность** государствам, организациям, фондам и представителям частного сектора, которые внесли вклад в осуществление Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП);
9. **обращается с призывом** к донорам внести щедрый вклад в финансирование восстановления палестинской системы образования;
10. **искренне благодарит** Генерального директора за предпринимаемые им усилия по обеспечению выполнения резолюции 30 С/54 и решения 160 EX/9.1;
11. **выражает поддержку** инициативе Генерального директора в отношении пересмотра израильских и палестинских учебников и **предлагает** ему вступить в контакт с заинтересованными сторонами и представить свои предложения в этом отношении на 164-й сессии Совета;

12. **выражает надежду** на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и скорейшее достижение справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым присоединяется ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242 и 338 Совета Безопасности, основывающимися на уходе с оккупированных арабских территорий и на принципе «земля в обмен на мир»;
13. **предлагает** Генеральному директору:
- (a) провести в сотрудничестве с международными организациями общую оценку новых потребностей палестинских учебных заведений и представить Совету на его 162-й сессии результаты этой оценки;
 - (b) и далее оказывать финансовую помощь палестинским учащимся, с тем чтобы они могли продолжать свою учебу;
14. **предлагает также** Генеральному директору:
- (a) продолжать усилия, которые он предпринимает в отношении израильских властей, с целью сохранения людской и социальной ткани, а также арабской культурной самобытности оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим резолюциям, принятым в этой связи;
 - (b) продолжать его усилия в отношении израильских властей, с тем чтобы они прекратили навязывать израильские учебные программы учащимся оккупированных сирийских Голан, увеличить число стипендий, предоставляемых этим учащимся, и оказывать специальную помощь учебным заведениям на Голанах;
15. **вновь подтверждает** все принятые ранее Советом решения, касающиеся оккупированных сирийских Голан;
16. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 162-й сессии.

(161 EX/SR.12)

9.4 Доклад о политике ЮНЕСКО в отношении всемирных докладов (161 EX/45 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/45,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(161 EX/SR.12)

9.5 Новые информационные и коммуникационные технологии для развития образования, науки и культуры (31 C/4 Draft, пункты 197-215, 31 C/5 Draft, 161 EX/INF.12)

(См. решение 4.1, пункты 10, 70, 74 и решение 4.2, пункты 9, 67, 68 и 69)

(161 EX/SR.16)

9.6 Доклад Генерального директора о ходе переговоров по заключению соответствующего соглашения с Канадой относительно Статистического института ЮНЕСКО (161 EX/52 и 161 EX/48)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 159 EX/8.2 и 160 EX/9.2,
2. **рассмотрев** документ 161 EX/52,
3. **принимает к сведению** информацию, представленную Генеральным директором;
4. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 165-й сессии доклад о создании и первом годе работы Статистического института ЮНЕСКО в Канаде.

(161 EX/SR.13 и 15)

9.7 Послевоенные Балканы: восстановление сотрудничества в Юго-Восточной Европе в области науки и научных исследований (161 EX/53 и 161 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 161 EX/53,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(161 EX/SR.12)

9.8 Сроки 162-й сессии (включая заседания вспомогательных органов)

Президиум	26 сентября 2001 г.
Группа экспертов по финансовым и административным вопросам	26 сентября - 1 октября 2001 г.
Специальный комитет	27-28 сентября 2001 г.
Комитет по конвенциям и рекомендациям	27-28 сентября и 1 октября 2001 г.
Комитет по международным неправительственным организациям	1 октября 2001 г.

Пленарные заседания	2-3 и 10-12 октября 2001 г.
Комиссии ПВ и ФА	4–9 октября 2001 г.

(161 EX/SR.16)

СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ В ПЯТНИЦУ, 1 ИЮНЯ, И В ПОНЕДЕЛЬНИК, 11 ИЮНЯ 2001 Г.

На закрытых заседаниях, состоявшихся в пятницу, 1 июня, и в понедельник, 11 июня 2001 г., Исполнительный совет рассмотрел пункты 5.1 и 7.11 своей повестки дня.

5.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета

1. Исполнительный совет **рассмотрел** доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям, касающийся сообщений, полученных Организацией в отношении случаев и вопросов, связанных с якобы имевшими место нарушениями прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, **приняв к сведению** доклад Комитета, **одобрил** выраженные в нем пожелания и путем голосования **постановил** рассмотреть на открытом заседании сообщение, касающееся Лаосской Народно-Демократической Республики.

7.11 Информация для членов Исполнительного совета относительно назначения и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше (161 EX/PRIV.1)

1. В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор *проинформировал* Совет о принятых со времени предыдущей сессии решениях, касающихся назначения, повышения по службе и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых финансируются из обычного бюджета Организации. Он *проинформировал также* Совет о назначении директора Бюро информации общественности и директора Бюро бюджета, а также официального представителя Организации.
2. Генеральный директор *проинформировал также* Совет о ходе контактов между Организацией и Францией относительно налогообложения, применяемого в принимающей стране к вышедшим на пенсию сотрудникам ЮНЕСКО.

(161 EX/SR.13)

Сто шестьдесят первая сессия

161 EX/Décisions Corr.
ПАРИЖ, 2 августа 2001 г.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО 161-Й СЕССИИ**

(Париж, 28 мая – 13 июня 2001 г.)

ИСПРАВЛЕНИЕ

**СПИСОК ЧЛЕНОВ
(ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ)**

Страница (viii):

Перу

Представитель: г-н Хосе Альберто КАРРИОН-ТЕХАДА
(28-31 мая 2001 г.)
г-н Хулио Эдуардо МАРТИНЕТТИ
МАСЕДО
(1-13 июня 2001 г.)

Заместители: г-н Хулио Эдуардо МАРТИНЕТТИ
МАСЕДО
(28-31 мая 2001 г.)
г-н Карлос ВАСКЕС КОРРАЛЕС
г-н Альфредо ПИКАССО ДЕ ОЙЯГЕ
г-н Карлос БРИСЕНО САЛАСАР

Страница (x)

Уругвай

Представитель: г-н Адольфо КАСТЕЛЛС
(28-30 мая 2001 г.)
г-н Антонио ГЕРРА КАРАБАЛЬО
(31 мая – 13 июня 2001 г.)

Заместители: г-н Антонио ГЕРРА КАРАБАЛЬО
(28–30 мая 2001 г.)
г-жа Мариэля КРОСТА ДЕ ЭРРЕРА

Решение 3.2.4, пункт 4(с) – на всех языках:

заменить цифру «162» на «161».